Zeitschrift: Schweizerische Blätter für Krankenpflege = Revue suisse des infirmières

Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz

Band: 44 (1951)

Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

660

Solothurn / Soleure 8 August / Août 1951

Schweizerische Blätter für Krankenpflege

Revue suisse des Infirmières

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse

SVDK ASID

Schweizerischer Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger
Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

Dem Weltbund der Krankenpflegerinnen angeschlossen - Adjointe au Conseil International des Infirmières

Präsidentin . Présidente . . . . . Mme. Germaine Vernet-Bourcart, 25, av. de la Roseraie, Genève, Tél. 5 12 32
Aktuarin - Secrétaire . . . . . Schwester Josi v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45
Quästorin - Trésorière . . . . . Schwester Mathilde Walder, Asylstrasse 90, Zürich 32, Telephon 32 50 18
Bureau Genève : Sekretärin-Secrétaire . Schwester Vreni Wüthrich, 25, av. de la Roseraie, Genève, Tél. 5 12 32
Bureau Zürich : Sekretärin-Secrétaire . Schwester Hedwig Kronauer, Forchstrasse 33, Tel. 32 32 73

Kollektivmitglieder - Membres collectifs

dem SVDK angeschlossene Verbände - Associations adjointes à l'ASID

Verbände. Associations	Präsidenten Présidents	Geschäftsstellen Bureaux	Telephon Téléphone	Postcheck Chèques postaux
Association des Infirmières de la Source, Lausanne	Mlle. A. Chapallaz	Chemin des Epinettes 24, Lausanne	26 22 05	II 1015 [1]) II 2712 [2])
Association des infirmières et infirmiers de l'Hôpital cantonal Lausanne	Mlle. N. Monge	Hôpital cantonal	21 43 01	II 2867
Association des Infirmières et infirmiers diplômés de Genève	Mlle. J. Jéquier	25, av. de la Roseraie	51232	I 2301
Association des Infirmières du Bon Secours	Mme. A. M. Frommel	15, av. Dumas, Genève	65410	I 4829 [1]) I 2277 [2])
Ecole et Association des Infirmières de Fribourg	Mme. Ch. Hertig	Schönberg 47, Fribourg	3688	IIa 1826 [1]) IIa 785 [2])
Krankenpflegeverband Basel	Frau Dr. T. Ochsé	Leimenstrasse 52, Basel	2 20 26	V 3488 [1]) V 5665 [2])
Krankenpflegeverband Bern	Schw. V. Wüthrich	Niesenweg 3, Bern	22903	III 11348
Krankenpflegeverband Luzern	Schw. J. v. Segesser	Museggstr. 14, Luzern	20517	VII 7878
Krankenpflegeverband St. Gallen	Frl. Dr. M. Tobler	Frongartenstr. 15, St. Gallen	23340	IX 6560
Krankenpflegeverband Zürich	Frau Dr. H. Koller-Steinlin	Asylstrasse 90, Zürich 7	325018	VIII 3327
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule in Zürich	Schw. H. Kronauer	Schweiz. Pflegerinnenschule, Zürich 7	246760	VIII 20968
Schwesternverband der Bernischen Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Schw. H. Lüthy	Theaterplatz 6, Bern	23544	III 6620
Schwesternverband der Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche, Langenthal	Schw. A. Pestalozzi	Gutenbergstr. 4, Bern	356104)	III 2510
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich-Fluntern	Schw. G. Schümperli	Gloriastr. 14—18, Zürich 7	341410	IX 10844
Section vaudoise ASID.	Mme. M. Michaud	Hôpital cantonal Lausanne	214391	II 4210
Verband der diplomierten freien Baldegger-Schwestern	Schw. Margrit Stalder	Zeglistr. 19, Aarau	22972	VI 2007
Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof, Bern	Schw. R. Sandreuter	12, Grand'Rue Corcelles s. N.	811 54	III 12488
Verein diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger der Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Schw. R. Grob	Kantonsspital Aarau	23631	VI 7190
Verband diplomierter Pflegerinnen der Pflegerinnenschule der Spitalschwestern, Luzern	Schw. E. Vonarburg	Kantonsspital Luzern	28001	VII 11203

Schwesternheim und Stellenvermittlung «Chalet Rüti» Davos - Telephon 35419 - Postcheck X 980

[1]) du bureau de placement [2]) de l'association

Membres Sympathisants - Zugewandte Mitglieder

Schwestern-Institut Baldegg
Institut der Barmherzigen Schwestern vom Hl. Kreuz, Ingenbohl
Spitalschwestern Kantonsspital Luzern

Zentralkasse und Fürsorgefonds — Caisse centrale et Fonds de secours

Postcheck: Schweiz. Verband diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger, Zürich VIII 42 2 74
Chèques postaux : Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, Zurich VIII 42 2 74

Weltbund der Krankenpflegerinnen - Conseil international des Infirmières (ICN)

Présidente : Schwester Gerda Höjer (Schweden) — Secrétaire: Miss Daisy Caroline Bridges
Bureaux : 19, Queen's Gate, London, S.W., England

Croix-Rouge suisse **Schweizerisches Rotes Kreuz** **Croce-Rossa svizzera**

Zentralkomitee - *Comité central*

Präsident - *Président* . . . . . Dr. jur. G. A. Bohny, Basel, (Präsident des Schweizerischen Roten Kreuzes)
Vizepräsident - *Vice-président* . . . Dr. med. Y. de Reynier, Boudry
Mitglieder - *Membres* . . . . . Dr. med. E. Bianchi, Lugano; Direktor J. Ineichen, Luzern (Quästor - Trésorier) Dr E. Schauenberg, Genève; Oberst M. Kessi, Murgenthal, (Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge); Dr. pharm. H. Spengler, Bern.

Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes - *Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse*
Taubenstrasse 8, Bern, Telephon 21474, Postcheck III 877

Zentralsekretär - *Secrétaire général* . . . . . Gilbert Luy, Bern

Kommission für Krankenpflege - Commission du personnel infirmier

Präsident - *Président* . . . . . Dr. H. Martz, Riehen
Vize-Präsidentin - *Vice-présidente* Mme. G. Vernet, Genève
Mitglieder - *Membres* . . . . . Mlle G. Augsburger, Lausanne; Pfarrer R. Baumgartner, Zollikerberg-Zürich; Generalrätin J. Brem, Ingenbohl; Dr. med. H. Büchel, Zürich; Oberpfleger G. Davatz; Oberin Dr. phil. L. Leemann, Männedorf; Dr. med. L. Picot, Lausanne; Mlle R. de Roulet, Genève; Dr. med. G. Stutz, Liestal; Oberin M. Wuest, Zürich; Frau E. Zimmermann-Trog, Thun.
Sekretärin - *Secrétaire* . . . . . Schwester M. Comtesse, Bern

Schweizerische Blätter für Krankenpflege - Revue suisse des Infirmières

Redaktorin - *Rédactrice* . . . . . Schwester A. v. Segesser, Hirschmattstrasse 11, Luzern, Telephon 3 22 45

Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern

	gegründet	
Kreuzbühlstrasse 15, Zürich	1950	Frau Oberin M. Wuest

Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Krankenpflegeschulen
Ecoles reconnues par la Croix-Rouge suisse

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern	Frau Oberin H. Martz
La Source, Ecole de gardes-malades, Lausanne	Directeur P. Jaccard, Dr. théol.
Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich	Frau Oberin Dr. M. Kunz
Krankenpflegeschule Institut Ingenbohl	Frau Generalrätin J. Brem
Krankenpflegeschule Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Zürich	Frau Oberin M. Lüssi
Pflegerinnenschule Baldegg, Sursee	Schwester M. Esterina
Bernische Pflegerinnenschule Engeried, Bern	Frau H. Steinmann
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bern	Pfarrer R. Bäumlin
Pflegerinnenschule Bernische Landeskirche Langenthal, Gutenbergstrasse 4, Bern	Frau Oberin G. Hanhart
Ecole d'infirmières Le Bon Secours, Genève	Mlle M. Duvillard
Ecole d'infirmières Fribourg-Pérolles	Mère Marie-Albéric
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Neumünster, Zürich	Pfarrer R. Baumgartner
Krankenpflegeschule der Diakonissenanstalt Riehen	Pfarrer F. Hoch
Krankenpflegeschule Kantonsspital Aarau	Oberin Schw. M. Steidle
Krankenpflegeschule Diakonissenhaus Bethanien, Zürich	Inspektor E. Voellmy
Ecole d'infirmières et d'infirmiers de l'Hôpital cantonal, Lausanne	Mlle A. E. Rau
Pflegerinnenschule der Spitalschwestern des Kantonsspitals Luzern	Schwester M. Stocker
Ecole d'Infirmières de l'Institution des Diaconesses de Saint-Loup	Pasteur P. Béguin
Pflegerinnenschule Bürgerspital Basel	Oberin Schw. M. Balmer
Krankenpflegeschule Diakonat Bethesda Basel	Direktor S. F. Müller
Pflegerinnenschule Ilanz	Schwester Pia Dominica Bayer

Krankenpflegeschulen, denen die Anerkennung vom Schweizerischen Roten Kreuz zugesichert ist
Ecoles ayant l'assurance d'être reconnues par la Croix-Rouge suisse

	Anerkennung zugesichert im Jahr	
Pflegerschule Diakonenhaus St. Gallen	1946	Vorsteher H. Müntener
Ecole valaisanne d'infirmières, Sion	1946	Sœur Marie-Zénon Bérard
Pflegerschule Kantonsspital Luzern	1947	Oberpfleger Jakob Bättig
Krankenpfleger-Schule der Diakonieanstalt Nidelbad-Rüschlikon	1947	Präsident: Dr. Flückiger
Pflegerinnenschule Institut Menzingen, Notkerianum St. Gallen	1948	Frau Generalrätin M. L. Stöckli
Krankenpflegeschule Kantonsspital Olten des Diakonissenmutterhauses «Ländli»	1948	Schwester Martha Keller
Pflegerinnenschule St. Annaverein Luzern	1949	Schwester Elisabeth Baur
Krankenpflegerschule Kantonsspital Winterthur	1949	Oberin Schw. S. Haehlen
Pflegerinnenschule des Bezirks-Spitals Thun	1949	Schwester Elisabeth Richard
Pflegerinnenschule Bezirks-Spital Biel	1950	Dr. W. Huber
Krankenpflegeschule des Bürgerspitals Solothurn	1951	Schwester Barbara Kuhn

Lehrbuch der Krankenpflege

Lehrbuch für Krankenpflege-Schulen

Von Dr. med. J. Schürmann
Mit einem Vorwort von Dr. med. Arnd

Umfang 308 Seiten mit über 60 neuen Zeichnungen u. Abbildungen. Vollständig in Leinen gebunden mit Gold-Prägedruck. Format des Buches: 15 x 23 cm.

Exemplar-Preis Fr. 12.50, plus Wust

Der frühere Leitfaden der Krankenpflege für Schwestern von Dr. med. C. Ischer † wurde vollständig neu bearbeitet und stark erweitert. Zahlreiche Persönlichkeiten haben dem Verfasser ihre Anregungen und Wünsche zum Ausbau des Buches mitgeteilt, die alle berücksichtigt wurden.

Bestellungen sind an die
Verlagsabteilung der Buchdruckerei Vogt-Schild AG in Solothurn zu richten

SVDK

Schweiz. Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom Schweiz. Roten Kreuz

Offizielles Organ
des Schweiz. Verbandes diplomierter Krankenschwestern und Krankenpfleger

ASID

Revue suisse des Infirmières

Editée par la Croix-Rouge suisse

Organe
officiel de l'Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés

44. Jahrgang August 1951 **Nr. 8** Août 1951 44e année

Inhaltsverzeichnis - Sommaire

	Seite		Page
Remise des Diplômes aux élèves-infirmières et infirmiers en la Chapelle de l'Hôpital cantonal de Lausanne, le 17 juin 1951	225	Einweihung des neuen Kantonsspitals in Zürich	237
Ueber den Stand der Allergie-Lehre	227	La Roseraie — Home pour infirmières âgées	238
Schweizerisches Rotes Kreuz	230	Entre Arve et jardin	241
Zum Rücktritt von Herrn Dr med. Otto Roth, Chefarzt der medizinischen Abteilung des Kantonsspitals Winterthur	234	Aus Jahresberichten	242
Une semaine dans la ville lumière	235	Asbest	243
		Verbände u. Schulen - Associations et Ecoles	245
		Berichterstattung - Petit Journal	252
		Bücher - Littérature	255

Remise des Diplômes aux élèves-infirmières et infirmiers en la Chapelle de l'Hôpital cantonal de Lausanne, le 17 juin 1951

Partie principale de l'allocution de M. le *directeur Cottier*

Notre école est jeune. Pendant bien des années, il a fallu lutter pour le recrutement, lutter pour qu'il soit suffisant, lutter aussi pour que la qualité des recrues se maintienne et s'améliore, pour qu'un bon esprit règne et lie des éléments parfois disparates. Nous devons constater que nos efforts n'ont pas été vains. Toutefois, nous ne saurions aller au-delà des besoins de notre établissement.

Par contre, nous travaillerons encore et toujours à perfectionner notre enseignement, à le maintenir à la hauteur des progrès, des découvertes de la médecine et à former toujours plus complètement la personnalité de nos infirmières et infirmiers.

Dans ce domaine, l'on ne saurait concevoir de limites et l'idéal de l'infirmière doit être maintenu très haut. En effet, à quoi peuvent servir les connaissances scientifiques, techniques et profesionnelles si la bonne éducation est absente et si les hautes qualités morales, qui sont bien l'armature de cette vocation, ne figurent pas au tableau. C'est pour ces raisons que je n'ai pas hésité à exclure de notre école certains éléments fauteurs de troubles qui ne l'avaient pas compris. Nous savons fort bien que la gaîté, la fantaisie, l'humour sont désirables, voire

même indispensables au sein de nos élèves, mais elles sont en âge d'en saisir les nuances et de ne pas franchir certaine limite.

Et maintenant, chers infirmières et infirmiers, une grande tâche vous attend. Elle réclame de vous certaines qualités essentielles. Les unes ont été acquises au cours de ces trois années d'études et sont le résultat de votre travail et de votre application. Grâce à elles, le malade recevra tous les soins prescrits par le médecin, mais il attendra de vous bien autre chose. Il cherchera les qualités de votre cœur: une patience à toute épreuve, une bonté toujours agissante, une discrétion parfaite envers lui comme aussi envers sa famille et ses amis, une autorité éclairée faite de fermeté et de douceur, et par dessus tout, cette charité chrétienne qui s'alimente aux sources profondes du cœur et qui vous fait voir dans tout être humain une créature du Bon Dieu.

La vocation que vous avez librement choisie a des exigences parfois impérieuses, mais la vraie infirmière et le vrai infirmier ne les discutent pas. Ils se donnent pour devise la grande parole de l'Evangile: Servir.

Et maintenant, permettez que j'exprime au nom de l'Hôpital que j'ai l'honneur de diriger, un désir, un vœu, celui que la plupart d'entre vous restent dans ces murs pour y travailler. Certes, je comprends que vous désiriez voyager, voir autre chose, d'autre gens aussi, confronter des méthodes, mais après, servez votre pays, travaillez dans cette maison-mère qui vous a formés et soyez conscients des privilèges qui sont les vôtres. L'Etat a consenti de grands sacrifices pour l'achat et l'aménagement des Allières et dès septembre prochain, Mont-Paisible sera entièrement occupé par des élèves. A ce propos, rentrant d'un voyage à l'étranger où j'ai eu le privilège de visiter de grands établissements hospitaliers, j'ai pu constater que nos moyens sont supérieurs, nos installations pratiques, nos logements luxueux, spacieux, pleins d'agréments. Je n'ignore pas que certains contacts sont parfois difficiles, qu'un certain service est plus chargé qu'un autre, mais nous ne choisissons pas nos collaborateurs, nos compagnons de travail. Il faut y mettre du sien pour que les rapports soient toujours empreints de politesse et de compréhension mutuelles. Et n'oubliez jamais que la bonne renommée de notre école dépend du comportement de chacune et de chacun de vous, non seulement dans l'exercice de vos fonctions mais aussi dans la société où vous chercherez à vous faire une place.

Je ne saurais terminer sans remercier très sincèrement tous ceux qui ont contribué à votre formation, Mlle Rau et ses collaboratrices, Sœur Ida, Sœur-directrice, ainsi que toutes celles qui ont contribué à cet enseignement, sans oublier MM. les professeurs, chefs de service, leurs chefs de clinique et MM. les médecins spécialistes de la place de Lausanne.

Nos vœux les meilleurs vous accompagnent. Souvenez-vous de cet Hôpital cantonal qui vous a tant donné et qui vous a permis de réaliser vos désirs et de devenir de vraies infirmières et de vrais infirmiers.

Souvenez-vous enfin que cette maison vous accueillera toujours avec joie.

Et maintenant, Mesdemoiselles et Messieurs, je vais avoir l'honneur de vous remettre au nom de la Croix-Rouge suisse, au nom du Département de l'intérieur votre diplôme, couronnement de vos trois années d'études et d'apprentissage, d'efforts et de travail.

Ueber den Stand der Allergie-Lehre

Von Dr. med. *Gerold Nager*

Vortrag gehalten an der Jahresversammlung Luzern 1951 des Krankenpflegeverbandes

Die Erörterungen über Allergie in der Medizin haben in den letzten Jahren einen sehr grossen Umfang angenommen, nicht zuletzt auch wegen der grossangelegten Propaganda unserer pharmazeutischen Fabriken, die in kurzer Zeit eine unendliche Menge von Präparaten auf den Markt geworfen haben. In den letzten Wochen hört man da und dort unter Laienkreisen Diskussionen und Fragen über Behandlung von Krankheiten mit Antistin usw., die auf den ersten Blick gar nicht unter den Begriff allergischer Krankheit zu gehören scheinen. Als Beispiel erlaube ich mir zu erwähnen den einfachen Schnupfen, im Gegensatz zum Heufieber, das tatsächlich in unser Thema gehört, der angeblich mit solchen Präparaten da und dort behandelt wird.

Der Grund, weshalb diese Krankheiten in den letzten Jahren häufiger geworden sind, ist im folgenden zu suchen:

Der zunehmende Gebrauch von synthetischen Stoffen in der Chemie, von sensibilisierenden Arzneimitteln, wie Irgafen, Penicillin, Peramyzin usw. geben häufiger Anlass zu Ueberempfindlichkeitsreaktionen. Auf der anderen Seite haben wir in der Gruppe der anti-Allergischen-Mittel, die wir Antihistaminica nennen, so grosse therapeutische Möglichkeiten, dass auch der praktische Arzt und selbst der Laie allergische Krankheiten beeinflussen kann.

Diese Gründe machen es verständlich, dass in verschiedenen Staaten, wie z. B. in den USA, die Allergie als selbständige Spezialität anderen Gebieten gleichgestellt worden ist.

Unter den Begriff Allergie, der von Pirquet 1906 eingeführt wurde, versteht man heute spezielle Veränderungen der normalen Reaktionsweise des Körpers, die durch bestimmte körperfremde Stoffe hervor-

gerufen werden. Diese Stoffe haben die Fähigkeit, im menschlichen Körper die Bildung von Gegenstoffen, sogenannten Antikörpern, anzuregen. Der entstandene Antikörper ist auf den körperfremden Stoff, der Antigen oder Allergen genannt wird, besonders eingestellt und vermag mit ihm auf Grund einer gegenseitigen Verwandtschaft eine Reaktion auszulösen. Wir nennen das die Antigen-Antikörper-Reaktion, die sowohl Grund für Bereitschaft zur Krankheit als auch für Schutz vor solcher sein kann.

Der Kreis der allergischen Affektionen wäre aber heute damit zu eng gezogen, denn häufig entgehen uns Nachweis von Antigen oder Antikörper. Wir bezeichnen heute Krankheiten als allergisch, bei denen Krankengeschichte und Befund allergischen Charakter aufweisen und die durch entsprechende antiallergische Medikamente gut beeinflussbar sind. Ich gestatte mir, hier kurz eine Uebersicht solcher Affektionen folgen zu lassen:

1. Rein allergisch bedingte Krankheiten: An die Spitze gestellt sei hier die Serumkrankheit entweder als Schock oder als Exanthem. Weiter zählen hierzu Nahrungsmittel-Allergien, Heufieber, Nesselfieber, manchmal Bronchialasthma, eventuell Migräne.
2. Krankheiten mit allergischer entzündlicher Komponente: die akute Nierenentzündung, die Gelenkentzündung.
3. Krankheiten, bei denen ein allergischer Vorgang möglich ist: Schwangerschaftserbrechen, Dickdarmentzündungen, event. Gicht.

Die einzelnen Allergene haben ganz verschiedene Herkunft. In erster Linie wirken spezielle Eiweisskörper, daneben gibt es aber noch eine Unzahl von andern Produkten, die der genannten Gruppe im weiteren Sinne angehören dürften:

Wir unterscheiden allergische Stoffe, die den Körper von aussen angreifen, solche, die der Körper selbst bildet (Fokalinfektion) und zuletzt Produkte, die von Parasiten (Ascariden, Pilze) im Organismus selbst ausgeschieden werden.

Nebenbei sei nur noch erwähnt, dass auch physikalische Faktoren wie Kälte, Wärme und Licht allergische Reaktionen auslösen können.

Inhalationsallergene stammen von Pflanzen, Getreidestaub oder chemischen Pulverprodukten. Ingestionsallergene rühren von Nahrungsmitteln her wie Milch, Eier, Erdbeeren, Tomaten. Dazu Arzneimittel wie Brom, Jod, Sulfonamide usw.; Kontaktallergene sind pflanzlicher und tierischer Herkunft (Haare, Kosmetika usw.). Schlussendlich Injektionsallergene stammen aus dem Sekret von stechenden Insekten oder aus inizierten Arzneimitteln wie Penicillin, Streptomyzin und aus verabreichten Heilseren.

(An dieser Stelle möchte ich Herrn PD M. Schuppli, Basel, für die Literatur-Ueberlassung bestens danken.)

Der Grundversuch, der zur Aufklärung der allergischen Reaktion durch Dörr in Basel führte, war folgender:

Injiziert man einem Tier geringe Mengen von körperfremdem Eiweiss, so lassen sich äusserlich gar keine Symptome nachweisen, obgleich im Tierkörper äusserst tiefgehende Veränderungen sich abgespielt haben. Die Zufuhr von Eiweiss = Antigen, bedingt die Bildung von Antikörpern, die ihrerseits teils an Zellen fixiert sind, teils frei im Blut zirkulieren. Wird diesem Tier, das sensibilisiert ist, 11 bis 12 Tage später dasselbe Eiweiss nochmals injiziert, so führt die Antigen-Antikörper-Reaktion zum anaphylaktischen Schock, dem das Lebewesen meist unter schwersten Krankheitserscheinungen erliegt. Hätte man diesem Tier irgend einen andern Eiweisskörper verabreicht, so wäre nichts geschehen. Es handelte sich also um eine spezifische Reaktion. Ueberlebt das Tier den Schock oder wird es von Anfang an mit kleinsten Dosen des Antigens wiederholt behandelt, so erweist es sich gegenüber einer späteren Injektion als unempfindlich. Wir nennen das die sogenannte Desensibilisierungsmethode, die in der Medizin bei Asthma oder Heufieber schon seit langem mit Erfolg Verwendung gefunden hat. Als Erklärung kann gelten, dass die übergrosse Zahl von Antikörpern, die über eine lange Zeit gebildet wurden, das erneut zugeführte Antigen abfangen, bevor es die Antikörper, die an den Zellen haften, erreicht. Es spielen also die im Blut zirkulierenden freien Antikörper die Rolle eines Schutzmechanismus.

Die Leber ist das Zentralorgan, dem das Zustandekommen des anaphylaktischen Schockes zugeschrieben wird. Es ist aber auch möglich, dass lokale Hautstellen für die Entstehung allergischer Reaktionen verantwortlich sind. Kontaktallergene führen so meist zu Ekzemen und Inhalationsallergene zu Asthma bronchiale. Es ist aber auch ohne weiteres möglich, dass Eintrittspforte und sogenanntes Schockorgan, d. h. das für die Reaktion verantwortliche Organ nicht identisch sind, z. B. Arzneimittelausschläge, die nach Verabreichung der Mittel via Magen-Darmkanal entstehen. Die Symptome der allergischen Affektionen hängen immer etwas ab von der Funktion des betroffenen Organes. Es kommt zu einer normalen Antwort der Zellen auf Grund der Antigen-Antikörper-Reaktion oder auch zu einer unmittelbaren Schädigung durch diesen Vorgang.

Nach diesen Erörterungen, die uns einen Ueberblick geboten haben, möchte ich noch eingehend auf die Theorie der Allergie zu sprechen kommen. Worin unterscheidet sich die allergische Reaktion von der normalen einerseits und von der krankhaften anderseits? Der Organismus hat die Fähigkeit, auf spezielle Reize aus der Natur mit einer Reaktion zu antworten. Das Bild der Reaktion hängt davon ab, welche Zellen auf den Reiz ansprechen. Man bezeichnet diesen Vor-

gang der Antwort auf einen Reiz Normergie, ist die Antwort einer krankhaften Reaktion gleichzusetzen, so sprechen wir von Pathergie. Letztere kann qualitativ von der Normergie verschieden sein, damit haben wir den Vorgang der allergischen Reaktion. Ist die Antwort lediglich in quantitativer Beziehung von der Norm verschieden, dann haben wir keine allergische Reaktion. Die allergische Reaktion kann ihrerseits natürlich auch wieder quantitative Abweichungen von der Norm aufweisen. Alle bis jetzt in unserem Thema erwähnten Krankheiten, die ich als allergisch bezeichnet habe, stellen eigentlich überschüssig vermehrte allergische Reaktionen dar.

Das Reaktionsbild im Körper bei der erwähnten allergischen Situation ist ein vollkommen neues Bild, das nur noch abhängt vom Orte der Entstehung, und nicht mehr von der ursprünglichen Wirkung der spezifischen Stoffe.

Schluss folgt.

Schweizerisches Rotes Kreuz

Cours de Cadres pour Détachements de Croix-Rouge en mai et juin 1951

Puissent ces lignes rendre aussi tangibles que possible, la joyeuse atmosphère et l'enthousiasme qui animèrent les Cours de Cadres pour Détachements de Croix-Rouge.

Accueillies dans un bâtiment des plus propices à de telles rencontres, dans un site admirable, les participantes vécurent au «Chânet» une merveilleuse semaine. Du 7 au 16 juin, le deuxième effectif —, composé comme le précédent de ressortissantes de différentes écoles de toute la Suisse, suivit avec attention un programme de cours très soigneusement élaboré. Il serait trop long de s'étendre sur la teneur des nombreuses heures d'étude dont le plan général a été mentionné dans le numéro 7 de notre revue. Disons pourtant que tous les sujets furent traités avec maîtrise par des spécialistes distingués et relevons surtout, avec quelle inlassable bienveillance, le colonel Kessi, à qui incombait la plus grande part de notre enseignement, nous exposa le Règlement du Service. Matière sèche s'il en est, qu'il sut rendre attrayante et à laquelle il transmit la grandeur et la chaleur de ses sentiments, transformant le sujet en un véritable cours d'éthique et de psychologie; insistant spécialement sur la formation morale et la maîtrise de soi, chez ceux qui ont mission spéciale.

Mission dont nous avons senti toute la grandeur lors de la cérémonie où furent assignés à chacune ses nouvelles fonctions. Heure émouvante dans le vieux Château de Colombier, dont la Salle des Chevaliers évoque par ses remarquables fresques les défenseurs de notre liberté. Volontairement au service du pays par la Croix-Rouge de l'Armée, nous faisons le silence en nous-mêmes, voulant nous inspirer de leur exemple afin d'être un maillon solide dans la chaîne des Hommes de Bonne Volonté.

De nombreuses personnalités s'intéressèrent à l'initiative de la Croix-Rouge et

passèrent quelques heures au «Chânet». Parmi elles, le colonel-brigadier Meuli, médecin-chef de l'Armée, ainsi que Mme Germaine Vernet, présidente de l'A. S. I. D.

Deux mots aussi sur le nouvel uniforme... Une réussite! Veste, jupe et pantalons coupés dans un drap bleu-ardoise, complétés d'un manteau imperméable et d'un chapeau «Miss» des plus seyant, donnent aux contingents féminins des troupes de santé une allure sobre et de bon goût. Félicitons ceux qui l'ont conçu de leur choix judicieux.

Au programme théorique et aux démonstrations pratiques, s'ajoutèrent des heures d'heureuse détente; longue soirée à Auvernier — pittoresque et charmante, au bord du lac, non loin de Neuchâtel —, feux de cheminée et de camp; autant d'occasions propres à créer des liens de camaraderie. Ces journées furent riches d'expériences dans une orientation commune. Et, pour beaucoup ayant abandonné en pleine activité des postes lourds de responsabilité, ce fut une bienfaisante diversion, tout en restant dans le cadre professionnel.

A nos collègues éclaireuses nous rendons hommage pour l'esprit qui les anima et l'entrain qu'elles apportèrent dans les fonctions particulières qui leur incombaient. Leur élan fut du reste général, spécialement à la soirée de cantonnement fort bien réussie, où plusieurs mirent à profit talents et spirituelles initiatives.

Que le colonel Kessi et ses collaborateurs sentent notre profonde reconnaissance pour tout ce qu'ils nous ont transmis en ne ménageant ni leur temps ni leur peine. Qu'ils sentent aussi notre consécration renouvellée à une cause qui nous est chère.

Eva Monnier.

Kaderkurs für Rotkreuzdetachemente

In Verbindung mit der Umorganisation der Truppenordnung unserer Armee, wurde auch die Neufassung des Armeesanitätsdienstes notwendig. Jedermann weiss heute, dass die Ausbildung des Sanitätsdienstes und der Kriegshygiene ebenso wichtig sind, wie die des Waffendienstes. So wie die Armee zur Verteidigung des Landes bereit sein muss, so muss auch der Sanitätsdienst in Friedenszeiten schon seine Aufgaben nach Möglichkeit kennen, um im Ernstfall sofort einsatzbereit einrücken zu können. Doch ist die Aufgabe der Organisation eines gut funktionierenden Armeesanitätsdienstes eine ausserordentlich schwierige für ein Land, das seit mehr als hundert Jahren vom Kriege verschont wurde. Eine, d. h. die wesentliche Aufgabe des Sanitätsdienstes besteht in der Gesunderhaltung der Truppe in Friedens- wie in Kriegszeiten. Weiss der Soldat, dass für sein körperliches und seelisches Wohl alles vorgesorgt und getan wird, so gibt ihm diese Sicherheit Mut und Kraft zu vollstem Kampfeinsatz. Bei der modernen Kriegführung hat die Armeesanität nicht nur die Verantwortung über eine ausgezeichnete, gut vorbereitete Feldsanität, es stellt sich ihr ebenso die Aufgabe, für den Schutz und die ärztliche und pflegerische Betreuung der Zivilbevölkerung besorgt zu sein. Front und Hinterland können oftmals nicht mehr auseinandergehalten werden und unterliegen denselben Gefahren. Das gründliche Studium der Erfahrungen der letzten Kriege führte zu der anfangs erwähnten Reorganisation der Armee und in diesem Zusammenhang auch der Armeesanität.

In diesem Rahmen wurden die zwei vom Rotkreuzchefarzt organisierten und geleiteten *Kaderkurse für Rotkreuzdetachemente* durchgeführt. Beide Kurse fanden in der Kaserne «Le Chânet» oberhalb Neuenburg statt. Der Zweck der Kurse diente der Ausbildung des Kaders, bzw. der verschiedenen Führerinnen, wie Detachements-, Dienst- und Gruppenführerinnen für die neuen Rotkreuzformationen. Leider wurde diese Bestimmung nicht von vornherein klar genug erkannt und stellte die Teilnehmerinnen zum Teil vor schwere Probleme im Moment der definitiven Einteilung.

Yves Debraine, Reporter-photograph, Lausanne

Jeder Kurse dauerte zehn Tage. Die Kursteilnehmerinnen hatten vor dem Einrücken einen detaillierten Marschbefehl mit Zeit- und Ortsangabe des allgemeinen Treffpunktes erhalten. Vom Bahnhof Neuenburg, wo Aerztin, Schwestern und Samariterinnen zum erstenmal in der schmucken, vom Bund finanzierten Uniform sich trafen (die Pfadfinderinnen rückten diesmal noch in ihrer gewohnten Kleidung ein), führte uns ein Car aus der Stadt hinaus zur Kaserne und zum Plateau «Le Chânet» hinauf. Die herrliche Lage dieser ehemaligen Privatklinik, die jetzt den Namen Kaserne trägt, ist geradezu prädestiniert für Kurse dieser Art.

Nach Ankunft erfolgte in alphabetischer Ordnung die Schlafeinteilung in Zweier-, Dreier- und Fünferzimmer mit Balkon und Aussicht über den lieblichen Neuenburgersee. Dann die erste Mahlzeit, die vortrefflich mundete und die die Verpflegung eröffnete, die während der ganzen Kursdauer eine ausgezeichnete war. An diesen verlockenden Start reihten sich die Kurstage, ein jeder mit einem gedrängten, reichhaltigen Arbeitsprogramm. Vorträge rein militärischen Charakters, wie diejenigen über Kontroll-, Aufgebots- und Rapportwesen, über Dienst- und Verwaltungsreglement, ABC-Waffen und Truppenordnung, Gefechtssanitätsdienst u. a. m. machten uns militärisch Ungeschulten viel Kopfzerbrechen. Nur dank der bewundernswerten klaren Formulierung und Geduld der Dozenten war es möglich, diese Stoffmasse aufzunehmen, um später in Ruhe zu verarbeiten. Den uns näherliegenden, mehr fachtechnischen Referaten über Feldchirurgie, Blutersatz, Materialkenntnis, Truppenhygiene usw. konnten wir unbeschwerter folgen. — Täglich wurde auch geturnt, anfangs musste das Hauptverlesen geübt werden. Das eigentliche Hauptverlesen fand nach der Stunde des innern Dienstes stets punkt 18.00 Uhr statt.

Ueber die Abende durfte frei verfügt werden. Oft sassen wir um den Kursleiter gruppiert und diskutierten die am Tage aufgeworfenen Fragen.

Ein Höhepunkt des Kurses bildete wohl die feierliche Einsetzung in unsere neuen Funktionen im traditionsdurchwehten Rittersaal des Schlosses Colombier.

Die Leiterinnen der verschiedenen Schwesternschulen und andere Besuche, erfreuten sich sichtlich an dem harmonischen Kasernenleben, waren aber nicht wenig erstaunt über die Grösse und Vielfalt des mit Ernst und Fleiss geleisteten Arbeitspensums.

Wenn die Kurse zu einem Erfolg werden durften, und die Teilnehmerinnen ihre neue, verantwortungsvolle Aufgabe mit Mut und Freude auf sich nehmen wollen, so ist dies in erster Linie dem Kursleiter Herrn Oberst Kessi zu verdanken, der jederzeit, von früh bis spät, mit väterlicher Güte und warmer Menschlichkeit beratend zur Stelle war. Seine hohe Auffassung von Pflichterfüllung und Gemeinschaft im Dienst, hinterliessen bei allen Kursteilnehmerinnen einen nachhaltigen Eindruck, und es hat wohl jede für sich den Vorsatz gefasst, auf ihrem zukünftigen Posten in diesem Geist und Sinne weiterzuwirken. *Sr. H. M.*

Nachträglich ist uns noch eine Einsendung über die Kaderkurse zugegangen, der wir folgendes entnehmen:

...Am ersten Abend kamen wir zusammen zum Hauptverlesen, und mochte auch an der Geradheit unserer Reihen vielleicht dies oder jenes gefehlt haben, aber die geistige und seelische Ausrichtung auf das eine grosse Ziel stand untadelig und unverrückbar fest: dem Vaterland zu helfen, wenn je die Stunde der Gefahr schlagen würde.

Die folgenden Tage gingen nur zu schnell vorbei durch interessante und lehrreiche Vorträge über Gefechtssanität, Feldchirurgie, Blutersatz, ABC-Waffen (Atom, Biologie, Chemie), Fürsorgewesen in der Armee und über die Militärversicherung. Dann hatten wir auch einige Stunden über inneren Dienst und Truppenhygiene. Auch mit einem Zelt und verschiedenen Transportmitteln wurden wir vertraut gemacht, ist es doch das Wichtigste, dass der Verwundete so rasch wie möglich nach hinten und in Schutz gebracht wird. Die beiden letzten Tage waren ausgefüllt mit Aufgebots-, Kontroll- und Rapportwesen, dann über das Verwaltungsreglement und die Rotkreuzdienstordnung. Bei diesen letzteren Vorträgen mochte es mancher etwas bange geworden sein vor der späteren Aufgabe, aber auch das muss eben gelernt sein...

...Nur zu rasch dämmerte der letzte Abend. Nach einem fröhlichen Beisammensein überraschten uns die Pfadfinderinnen mit einem Lagerfeuer in nächtlicher Stunde. Der Weg dorthin war durch kleine Lichtlein am Wege erleuchtet, die uns sicher immer wieder leuchten werden und uns im Geiste zurückführen nach Le Chânet. Noch einmal waren wir alle vereinigt und unhörbar stieg ein heisses Beten aus unsern Herzen zum nächtlichen Himmel empor: «Lasse strahlen Deinen schönsten Stern, nieder auf das ird'sche Vaterland»... *Schw. J. M.*

Der zuvor in sterbliche Gestalt sich kleidete, um zu kämpfen,
Hat nun auferstehend unsterblichen, leidenthobenen Leib erkoren,
Um zu gebieten Himmeln und Erden und Meeren.
Der neben seinem Vater zum Throne erhöht ward —
Mit der rechten Hand gibt er Flüssen den Lauf nun und das Rauschen...
Jetzt, da du thronst zu des Vaters Rechten
Halte jeden Todesangriff du Christus uns ferne. *Notker.*

Zum Rücktritt von Herrn Dr. med. Otto Roth, Chefarzt der medizinischen Abteilung des Kantonsspitals Winterthur

Zu einer seltenen Würdigung haben sich am 29. Juni 1951 die Schwestern und Assistenten der medizinischen Abteilung im neuen Schwesternhaus eingefunden, um *Herrn Dr. Roth* in Dankbarkeit zu feiern. Der zurücktretende verdiente Chefarzt hat im Jahre 1915 sein Amt als Sekundar-Arzt an der damals neugeschaffenen medizinischen Abteilung angetreten. Seit 1917 war Dr. Roth Chefarzt der medizinischen Abteilung und der medizinischen Poliklinik und übergibt nun seine hohe Aufgabe Herrn Prof. Dr. F. Wuhrmann, bisher Oberarzt an der medizinischen Universitätsklinik in Zürich.

Mit Herrn Dr. Roth tritt auch seine Sekretärin, *Schwester Marie Eggli*, in den Ruhestand. Am 1. Januar 1921 hat Schwester Marie den von ihr aufgebauten Sekretärinnenposten der medizinischen Klinik in Winterthur übernommen und ist seither ihrem verehrten Chef eine unentbehrliche Mitarbeiterin, dem Krankenhaus eine in Treue und Hingabe verbundene «rechte Hand» gewesen. Wer hätte die Geduld und das Einfühlungsvermögen besser gehabt als sie, zum Beispiel im Entziffern von beinahe unleserlichen ärztlichen Schriften durch seitenlange Dokumente und wissenschaftliche Arbeiten. Und wer hätte sich als eine so fabelhafte Gedächtnishilfe erwiesen, wenn der vielbeanspruchte Lehrer und Forscher nach Jahrzehnten noch an bestimmte Kranke erinnert sein wollte?

Unter der Führung von Dr. O. Roth hat im Laufe der vielen Jahre seines Wirkens eine *grosse Zahl von Schwestern und Schülerinnen* des Schwesternhauses vom Roten Kreuz, Zürich-Fluntern, und der Schweizerischen Pflegerinnenschule Zürich *Bestes gelernt:* im Spitaldienst und besonders in der *zuverlässigen, einfühlenden Pflege des Kranken.*

Herr Dr. Roth wird uns durch sein Vorbild je länger je mehr in der Ueberzeugung bestärken, dass ein arbeitsreiches Leben in restloser Hingabe für die Kranken unserem Dasein höchsten Gehalt zu schenken vermag. Möge auch die dreissigjährige Diensttreue von Schwester Marie Eggli den jungen Schwestern Ansporn sein, im Krankendienst, auf welchem Gebiet es auch sei, in grösster Pflichttreue nur Bestes zu leisten.

Schw. L. M.

Une semaine dans la ville lumière

Par Sr. *Pierre-Gabriel*, monitrice à l'Ecole d'infirmières de Pérolles, Fribourg

Malgré un ciel très bas, des jours trop courts, un soleil trop rare, tout n'était que lumière en ces premiers jours de février.

Tout d'abord trois *journées de perfectionnement médical* durant lesquelles d'éminents *professeurs parisiens* nous mettaient en présence du *progrès technique en pédiatrie*. «Maladies nouvelles, techniques nouvelles» fut la première conférence. Maladie hémolytique, embryopathies, électroencéphalographie, antibiotiques nouveaux furent présentés avec beaucoup de clarté par le Dr Laplane. Le problème de la tuberculose infantile, le traitement des méningites tuberculeuses, les conditions du succès de la streptomycine furent traités avec non moins de compétence par le Dr Ribadeau-Dumas. Le Dr Camus, par son étude sur les manifestations morphologiques et psychiques de la période pubertaire, nous introduisit dans le domaine passionnant du jeu des hormones. Puis le Dr Tardieu nous parla du développement nerveux chez le nourrisson avec présentation de tests faciles pour reconnaître l'âge mental de l'enfant. Toutes les conférences étaient présentées avec des graphiques, des projections ou des films. Un film saisissant sur les soins aux prématurés nous montra l'importance des points suivants pour assurer les chances de vie: bonne oxygénation, température suffisante et constante, prophylaxie de l'infection, alimentation appropriée et donnée avec le minimum d'efforts pour le prématuré. Tous ces points sont réalisés dans les centres de prématurés, desquels les enfants ne sortent pas avant d'avoir atteint le poids normal d'un nouveau-né.

Nous avons pu visiter le service des prématurés et des nourrissons à l'Hôpital Foch à Suresnes, l'Hôpital des Enfants Malades à Paris, et d'un poste d'observation nous avons pu assister à une opération encore peu connue: l'anastomose jugulo-carotidienne. Ces journées médicales furent suivies des journées sociales des infirmières. Monseigneur Feltin, archevêque de Paris, présidait la première séance. Le thème de ces journées était «Vérité et Progrès technique». En quelques mots Mgr. Feltin définit la mission qui nous incombe en tant qu'infirmières chrétiennes et il termine par ces paroles: «Il faut s'associer au progrès mais avec le respect des lois de l'Eglise et de celui de la personne humaine.» Ensuite M. Jean-Daujeat dans un magistral exposé traita «La Vérité et le problème du progrès».

«Lorsque notre intelligence, dit-il, est parvenue à acquérir avec certitude une vérité, cette vérité il ne faut pas avoir peur de l'affirmer comme vraie et ne jamais accepter qu'elle soit niée ou contredite. La vérité ne peut pas devenir une erreur ou alors, c'est qu'elle n'aurait

pas été la vérité. Mais notre intelligence ne peut jamais d'un seul coup d'œil tout découvrir. Elle doit conserver une attitude de docilité au réel et à l'expérience pour toujours se laisser instruire et découvrir des vérités nouvelles. Car si chacune de nos connaissances est partielle, il en résulte qu'il faudra avancer d'une découverte à une autre. Les vérités acquises sont le point de départ de vérités nouvelles. C'est ainsi que s'est fait le progrès scientifique. — En ce qui concerne le domaine moral, les vérités qui résultent de la nature humaine, des exigences de cette nature humaine restent vraies, mais il peut arriver que l'évolution des conditions de vie humaine pose des problèmes nouveaux. Il faut alors tenir ferme sur les principes et s'appliquer à découvrir les applications nouvelles de ces principes. Si nous sommes chrétiennes, nous devons penser dans tous les domaines à la lumière de la foi et non à la lumière de nos opinions personnelles et des opinions incertaines du siècle. La vie du Christ doit tout envahir, tout posséder, tout conquérir en nous. Il faut que le Christ possède nos intelligences comme toutes nos activités.»

A son tour, M. Joseph Folliet définit le progrès «une avance vers un but». Il est évident que la technique fait d'immenses progrès, des bonds en avant, mais «le progrès technique est,il un véritable progrès s'il ne contribue pas à rendre l'homme plus homme, à faire prédominer en lui l'humanité sur l'animalité, la raison sur les sens, la liberté sur les instincts et l'amour sur les passions. Le progrès est ce qui permettra à l'homme de se libérer des servitudes, de s'assurer un minium de sécurité. Sera progrès tout ce qui fait avancer l'homme sur la route de son retour à Dieu, tout ce qui murit l'humanité et en fait un fruit magnifique qui se détachera un jour de son enveloppe charnelle pour retourner dans le sein du Père.» M. Folliet montre ensuite les inconvénients sociaux et moraux du progrès technique (engins de mort, découvertes médicales aboutissant à supprimer la vie), et il termine par ces mots: «l'âme seule pourra donner au progrès technique son sens et sa valeur.»

Le professeur A. Lemierre, membre de l'Académie Nationale de Médecine, brossa un tableau très vivant des multiples découvertes réalisées en un demi-siècle dans le domaine médical. Mais toutes les valeurs humaines sont-elles respectées dans l'exercice de cette médecine contemporaine? C'est le problème qu'étudie devant nous le Dr Milliez en envisageant le triple aspect de la valeur humaine chez le médecin, chez le malade et dans les collectivités; un péril certain de dépersonnalisation de la médecine existe; à chacun de travailler dans sa sphère pour sauver la médecine individuelle et donner au malade la sécurité de sentir qu'il est traité en homme.

Enfin, le R.-P. Dubois, dans la crypte de Ste-Odile, nous montra quel était notre rôle dans le monde actuel: faire pénétrer l'esprit chrétien dans la vie quotidienne, dans les institutions. Lutter contre l'activisme — «l'hérésie de l'action» — qui fait perdre le sens des proportions; l'intelligence humaine a besoin de calme. Lutter contre la superstition de la nouveauté, contre l'idolâtrie du temporel: la nouveauté veut être jugée et nous ne devons aborder le temporel que pour le sauver.

Ces journées furent si remplies qu'il faudrait un livre pour en raconter toute la substance. Comme il convenait, avant de se séparer, les centaines d'infirmières présentes, entonnèrent le beau chant: «Mon Dieu, faites l'unité des esprits dans la Vérité et l'Union des cœurs dans la Charité.»

Einweihung des neuen Kantonsspitals in Zürich

«Entwicklung und Stand der Krankenbehandlung und -Pflege sind das Spiegelbild der Gesinnung eines Volkes.»

Gesundheitsdirektor Dr. *J. Heusser.*

Am vergangenen 14. Juni ist nach zehnjähriger Bauzeit das *neue Kantonsspital in Zürich eingeweiht worden.* Die für diesen gewaltigen Gebäudekomplex bewilligten Kredite belaufen sich zusammen auf rund 100 Millionen Franken. Die Bauten dienen der Krankenheilung und -Pflege, der Vor- und Fürsorge, dem medizinischen Unterricht zur Heranbildung von Aerzten und Schwestern und dem grossen Gebiete der naturwissenschaftlich-medizinischen Forschung. Für die Kranken und ihre Angehörigen, die Aerzte und Schwestern, die Professoren, Forscher und Studenten und alle übrigen mit dem Kantonsspital Verbundenen bildet dieses, mit allen neuzeitlichen Hilfsmitteln bedachte, nun zum Bezuge bereite Krankenhaus einen Abschluss und Abschied von altehrwürdigen Gebäuden und Einrichtungen und zugleich die endliche Erreichung eines lange ersehnten Zieles, ein Hinübergleiten aus längst allzu bescheidenen, zuletzt fast untragbar gewordenen Raum- und Arbeitsverhältnissen in einen Neubeginn in grössere, den heutigen Anforderungen angepasste Raumausmasse. Ziel und Aufgabe des Krankenhauses bleiben gestern und morgen dieselben: es bleibt sich gleich, die heisse Bemühung des Gesunden um den Kranken im Sinn und Geiste des Samariters...

Am Festakt im Lichthof der Universität Zürich hielten, von Befriedigung, Dank und ernster Würde getragene Ansprachen die Herren Regierungsrat Dr. P. Meierhans, Baudirektor; Regierungsrat Dr. J. Heusser, Gesundheitsdirektor; Architekt R. Steiger; Prof. Dr. P. Karrer und Prof. Dr. F. Schwarz. — Orchestervorträge des Akademischen Orchesters Zürich gaben dem hellen Licht des gesprochenen Wortes eine besonders festliche Weihe. Beim Mittagessen im Kongressgebäude äusserten sich weitere Sprecher aus dem In- und Ausland in Freude über dieses wahre Werk des Friedens und der Hilfsbereitschaft, und brachten den Dank an die Zürcher Bevölkerung und an die Mitbeteiligten und Mitarbeiter zu bewegtem Ausdruck.

SVDK

Schwestern, Pfleger, verstehen Sie es, rasch einen Notverband anzulegen, einen Verwundeten zu transportieren, im Notfall zu improvisieren?

Der SVDK organisiert kommenden Herbst in allen Kantonen *drei Samariterabende*, an welchen bewährte Lehrkräfte *auch Sie* in die Lage versetzen möchten, in Zeiten der Not vorbereitet zu sein.

Nähere Angaben, Anmeldeformulare, Kursprogramm usw. finden Sie in der Septembernummer der «Schweizerischen Blätter für Krankenpflege».

Wir wünschen allen, die für und in dieser grossen neuen Krankenanstalt und Universitätsklinik mitzuwirken berufen sind, die Kraft jenes innern Feuers, das sie jederzeit und in jeder Lage dazu befähigt, dem ihnen anvertrauten kranken Bruder in seinen Mühsalen in zuverlässiger Treue und hochgesinnter Liebe beizustehen.

A.

La Roseraie – Home pour infirmières âgées

Inauguration du 24 mai 1951

Le 24 mai 1951 marque une date importante dans la vie de l'Association des infirmières et infirmiers diplômés de Genève. Ce jour-là, en présence des autorités temporelles et spirituelles de la ville, l'Association a pris officiellement possession de son Home et Foyer et l'a inauguré au cours d'une cérémonie dont chacun a senti la solennité.

En étudiant les fresques, les tableaux ou les tapisseries d'églises du moyen âge, on voit souvent un petit personnage à genoux à côté de son divin Maître. Dans un geste de piété et d'adoration il lui offre une miniature du retable ou de l'église qu'il lui consacre en hommage de sa foi et de son amour. C'est le donateur.

M. Martin-Naef, donateur de la Roseraie, offrait cette maison à l'Association dans ce même esprit d'humilité et de simplicité. Répondant aux paroles de bienvenue et de reconnaissance, il prononça le discours que voici:

«Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs!

Tout en étant très touché des paroles prononcées à mon égard et dont je vous remercie, je vous prie de ne pas exagérer le mérite de mon petit geste. Ce geste, j'étais heureux de pouvoir le faire et c'est pour moi une récompense amplement suffisante.

A. S. I. D.

Infirmières, infirmiers, qui de vous sait encore donner les premiers soins: faire un pansement, transporter un grand blessé, improviser en cas d'urgence un brancard, attelles, etc.?

Dans tous les cantons, l'A. S. I. D. organisera cet automne, en trois soirées, des cours de samaritains. Ces cours seront dirigés par des instructeurs qualifiés. Suivez les nombreuses et nombreux, afin que vous aussi soyez prêts à rendre service en cas d'accidents et en temps de guerre.

Vous trouverez dans le numéro du mois de septembre de la «Revue suisse des Infirmières» les formulaires d'inscriptions, les programmes des cours et tous détails susceptibles de vous intéresser.

Lorsqu'après la première guerre mondiale, j'ai mis l'immeuble de la Roseraie à la disposition des malheureuses Suissesses de Russie, je l'ai fait comme un témoignage de reconnaissance qui ne m'avait cependant été imposé par personne.

Ce n'était du reste pas une innovation de ma part, car il y a un précédent que je n'oublie pas. Ce bon exemple dont je me suis inspiré, vous le trouverez dans la Bible, dans le livre de la Genèse, chap. 28 à 35, à propos de Jacob, fils d'Isaac. En relisant ce récit je me suis, en effet, senti un peu dans le rôle de Jacob.

Vous vous souviendrez certainement qu'Isaac avait envoyé son fils Jacob à l'étranger, en Mésopotamie, après l'avoir béni.

En quittant Beer-Schéba, il arriva dans un lieu près de la ville de Luz où il passa la nuit en plein air. C'est là qu'il a eu son célèbre rêve: Les anges montaient et descendaient le long d'une échelle dont le sommet touchait le ciel et au bout de laquelle *Dieu lui promit de bénir son chemin.*

En s'éveillant de bon matin, Jacob, avant de continuer sa route vers la Mésopotamie, prit la pierre qui lui avait servi de coussin pour marquer le lieu où il avait eu son rêve et fit le vœu que voici: Si jamais, je retourne en paix chez mon père avec les biens que Dieu m'a promis, je passerai de nouveau vers le lieu de Béthel (Béthel primitivement LUZ signifie «Maison de Dieu») et j'y bâtirai un autel en honneur de Jéhova.

Il continua sa route jusqu'à Charan, en Mésopotamie, où il s'arrêta pour servir pendant 20 ans Laban, son oncle, soit: *sept ans* pour avoir comme salaire sa première femme Léa, *sept ans* pour sa seconde femme Rachel, *six ans* pour les troupeaux et le bétail.

La chance et le bonheur avait souri à Jacob en Mésopotamie, puisque 20 ans auparavant, il avait quitté Beer-Schéba pauvre comme Job, et qu'à Charan, il trouva bonheur et richesse. En retrouvant 20 ans après son père et son frère Esaü à Canaan, il n'oublia pas le vœu fait à Béthel et il alla, dit la Bible «apporter sa dîme à Dieu» en faisant bâtir un autel en son honneur.

Il le fit sans contrainte de personne et en n'écoutant que son âme qui voulait exprimer sa gratitude à Celui qui avait béni son chemin.

Et bien, Mesdames et Messieurs, moi aussi j'ai quitté, il y a 60 ans, mon Beer-Schéba, soit Moscou où mon père était pasteur de l'église réformée et j'ai trouvé *mon Charan à Genève.*

Ne pouvant plus retourner en Russie, il est naturel que je n'oublie pas la ville qui m'a fait si bon accueil, il y a plus d'un demi siècle et dont j'ai tant reçu. Comme je ne puis bâtir un autel à notre chère Genève, c'est avec joie que j'ai donné la Roseraie, *d'abord* aux réfugiées de Russie qui méritaient d'être soulagées dans leur malheur.

Et *maintenant* quoi de plus naturel que cette maison revienne à celles qui pendant toute leur vie se vouent et se sacrifient aux soins des malades.

Donc, encore une fois, n'exagérons pas le mérite de celui qui vous a donné cette petite maison, car il n'a voulu qu'exprimer sa reconnaissance pour la chance qu'il a eu de trouver son Charan.

Que Dieu veuille bénir cette maison comme Il a béni le chemin de Jacob!»

Leute ohne Eigenart haben kein Gewicht. Das ist nicht anders bei den Gemeinwesen. Und doch ist der Verlust an Besonderheit, die Gefahr der Verflachung für Menschen, Ortschaften und staatliche Gemeinden gleich drohend ...

Kuno Müller

Entre Arve et jardin

«Une rose d'automne est plus qu'une autre exquise.»
Aggripa d'Aubigné.

L'époque n'est pas très éloignée de nous où les habitants de Carouge prenaient la diligence pour aller à Genève. Cette petite ville née de la volonté d'un prince, Victor-Amédée III de Savoie, roi de Sardaigne, fut construite en l'espace de 20 ans. La Révolution française en 1795 arrêta les travaux et mit un frein aux ambitions de ce monarque qui, poussé par le comte de Veyrier, voulait construire une rivale à l'aristocratique Genève et y attirer les natifs, ceux que la ville de Calvin, ne voulait pas admettre parmi ses bourgeois. Victor-Amédée III réussit à nous léguer ce qui est aujourd'hui un faubourg de Genève et qui se distingue de toutes les villes de Suisse par l'homogénéité de son style et le charme de ses proportions.

Un autre caprice de l'histoire et de la fortune veut que la rue qui conduit de Genève à Carouge, artère grouillante de vie s'il en est, vit se fomenter deux révolutions. On sait, en effet, que Lénine, réfugié politique, habita la rue de Carouge jusqu'au moment de son retour en Russie, en 1917; on sait aussi, ô souvenirs de jeunesse, que la salle communale de Plainpalais vit les débuts difficiles du théâtre Pitoëff. C'est encore dans ce quartier, dans la maison même qui nous occupe, que Joseph Conrad séjourna à quatre reprises. En 1891, pressé par son médecin, il y vint pour la première fois, âgé de 34 ans, pour suivre un traitement à l'Etablissement hydrothérapique de Champel. Ce capitaine au long cours était rentré du Congo (voyage immortalisé par son roman «Cœur des ténèbres») avec une santé compromise. Ses séjours à la Roseraie devaient lui rendre assez de forces pour permettre l'épanouissement de sa carrière de grand écrivain. Il a dépeint Genève dans l'un de ses plus sombres récits «Sous le ciel d'occident». Voici comment son biographe et traducteur parle de cette première halte à Genève:

«Durant son séjour à Champel, du 21 mai au 14 juin 1891, Joseph Conrad habita l'Hôtel-pension de la Roseraie, à un tournant de la route qui, de Genève, longe un moment le bord de l'Arve avant d'atteindre le faubourg de Carouge; une grande maison carrée et blanche, de trois étages, à toit plat, dans un jardin ombragé et dont la pelouse est bordée par la route qui surplombe l'Arve en formant une sorte de quai planté d'arbres. A cet endroit le cours rapide de la rivière est réglé par un barrage dont le bruit retentissant et monotone pouvait rappeler au voyageur celui des chutes du Congo.»

Faut-il davantage d'histoire et d'ombres illustres pour donner à ces lieux un cachet d'originalité et une forme d'âme? Le Home pour infirmières âgées ou convalescentes, ce foyer si désiré est devenu une réalité. Il est là, extérieurement tout pareil à la description donnée plus haut, rénové, doté dans son cadre vieillot du confort le plus moderne, prêt à recevoir les pensionnaires auxquelles il est destiné. A qui ouvrira-t-il ses portes, quels soirs de la vie, quels rêves, quels espoirs va-t-il abriter? Car, ne l'oublions pas, l'heure de la retraite est un moment grave et redoutable dans toute existence. On se la représente volontiers, dans le feu et les fatigues de l'action, comme l'âge idéal où l'on pourra enfin se reposer, jouir de la vie et penser un peu à soi. En réalité, il en va tout autrement.

Pour les religieuses et les diaconesses la question est résolue par la maison-mère qui prévoit leur vieillesse. L'infirmière laïque, elle, doit y songer et s'assurer à temps une indépendance matérielle qui la mettra à l'abri de la solitude et de la misère. Aussi, les assurances-vieillesses sont-elles une nécessité et on ne saurait trop insister pour que chaque infirmière s'affilie à une caisse et paie ses primes avec régularité. Mais il est une autre forme d'assurance-vieillesse qu'il faut prendre à

temps et sans laquelle la première deviendra caduque et négative. S'il est vrai que «tout ce que nous sommes est le résultat de ce que nous avons pensé», l'automne de notre vie doit nous permettre de récolter ce que nous aurons semé. Cette assurance-là revêt deux aspects. L'un, moral, intellectuel et psychique qui dépend de nos aspirations intérieures et qui est l'expression de nos combats et de nos victoires sur la vie et sur nous-mêmes. L'autre aspect se manifestera dans la culture d'un don particulier, qu'il se nomme peinture, couture ou musique, et qui, développé et entretenu en marge de l'activité professionnelle pour rétablir l'équilibre sans cesse menacé, se révèlera un préservatif d'élection contre l'amertume et le désœuvrement. C'est lui, ce violon d'Ingres qui renouvellera l'individu, permettra un emploi utile et différent du besoin d'activité, qui maintiendra vivante la flamme intérieure. Si la Roseraie n'était destinée qu'à recevoir des femmes usées et sans but, elle deviendrait rapidement une chose monstrueuse.

Nul doute que les femmes de tête et de cœur qui sont parvenues à mettre au point ce bel instrument, n'aient songé à cela et ne l'aient prévu. Elles savent aussi qu'un règlement, comme toute loi, est régi par la lettre et par l'esprit. La lettre de la Roseraie sera d'être ouverte aux infirmières jeunes ou âgées qui en auront besoin. L'esprit résidera dans la souplesse d'un règlement toujours prêt à s'adapter à chaque cas particulier, même à des hôtes de passage venant chercher repos et santé dans un milieu où les chances de guérir seront plus grandes qu'ailleurs. Maison de repos et de convalescence à l'arrière de champ de bataille pour les unes, retraite active pour les autres, pourquoi pas? Et c'est ainsi, mais ainsi seulement, qu'à l'ombre de son beau jardin, à côté du rapide courant de l'Arve et de son bruit de torrent, parfois de tonnerre, la Roseraie, Home et Foyer, pareille à un cœur généreux vivra et répandra la vie. *R. J.*

Aus Jahresberichten

«... Der (für unsere Aufgabe) wichtigste Mensch ist und bleibt — der hilfsbedürftige Bruder, jener Unbekannte, der uns Tag für Tag zugetragen wird, jener Gelähmte, von dem unser Bibelwort redet, dass wir an ihm unseren wichtigsten Auftrag erfüllen, ihn aufheben, gemeinsam, und ihn tragen. Nur darum, nur um des leidenden Bruders willen sind auch wir wichtig ...»

(92. Jahresbericht der Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster, Zollikerberg bei Zürich, 1950)

«So vordringlich also die Erstellung eines Schwesternhauses auch ist, so mussten sich doch Direktion und Stiftungsrat des Lindenhofes sowie das Zentralkomitee des Schweizerischen Roten Kreuzes ernstlich die Frage stellen, ob das heutige Lindenhof-Areal, das vom lärmigen Rangierbahnhof der SBB und von einer immer grössere Unruhe bringenden Ausfallstrasse begrenzt ist, als Spitalareal weiterhin geeignet erscheint. Muss diese Eignung aus zwingenden Gründen verneint werden, so sollten natürlich keine kostspieligen Neubauten und Spitalumbauten auf dem alten Areal ausgeführt werden. Nun hatte allerdings die frühere Verwaltungskommission die Erneuerung und Erweiterung des Lindenhofes auf dem angestammten Grund und Boden grundsätzlich beschlossen. In der Zwischenzeit aber erwies sich die auf damalige Zusicherungen gestützte Annahme, die Bahnnähe werde sich infolge geplanter Betriebsverbesserungen weniger störend auswirken, als unrichtig. Deshalb haben die Lindenhof-Behörden die Frage nach einer Verlegung von Schule und

Spital erneut eingehend erwogen und ein konkretes Projekt verfolgt, das ihnen als günstige Lösung erscheint. Ob dieses Projekt oder andere Möglichkeiten sich verwirklichen lassen, muss die Zukunft lehren.»

(Jahresbericht 1950 der Rotkreuz-Stiftung für Krankenpflege, Lindenhof Bern)

«...Von Jahr zu Jahr wird die Berichterstattung für den Vorstand des Schwesternhauses zu einer schwereren Aufgabe. Materielle Sorgen und Schwierigkeiten häufen sich und man läuft Gefahr, über ihnen alles das Lichte und Gute, das im Laufe des Jahres in unserem Hause und auf unseren Stationen geschieht, wenn nicht zu vergessen, so doch nicht mehr in seiner ganzen Helle und Grösse zu sehen.

So wollen wir denn zu Anfang dankbar anerkennen, dass es uns wiederum ein Jahr mehr möglich war, unsere Aufgabe zu erfüllen. Kranke wurden gepflegt und geheilt, Gemeinden in Stadt und auf dem Lande wurden betreut, junge Schwestern wurden ausgebildet und ihrem schönen Berufe zugeführt; überall wurde viel aufopfernde Arbeit geleistet und überall wurde auch viel stiller Dank geerntet.

Das Bewusstsein dieser Leistungen und dieser Hingabe aller mit dem Schwesternhaus Verbundenen, vom Chefarzt bis zum Hausangestellten, von der Schwester in der fernen Mission bis zur Gemeindeschwester im heimatlichen Gebirgsdorf, ist immer wieder Ansporn und Rechtfertigung für jene, die die Lasten der Verantwortung zu tragen haben und die über den materiellen Sorgen manchmal vergessen könnten, dass sie klein und letzten Endes nebensächlich sind im Vergleich zu dem, was wiederum getan und geleistet werden durfte.

So dankt der Vorstand im Namen aller, die Pflege und Hilfe gefunden haben, unsern Schwestern, unseren Aerzten, unserem Personal und nicht zuletzt auch allen Freunden und Gönnern des Hauses, die durch Spenden und Unterstützungen aller Art uns ihr Wohlwollen immer erneut beweisen...»

(69. Jahresbericht des Schwesternhauses v. Roten Kreuz in Zürich-Fluntern, 1950)

Asbest

400 Jahre v. Chr. arbeitet ein Künstler namens Callimachus an einer Lampe aus massivem Gold. Sie war für die Statue der griechischen Göttin Athene bestimmt. Diese Lampe war eine der schönsten die es gab. Deshalb kamen die Menschen von weit her, um sie zu bewundern. Seltsamerweise jedoch sprachen sie genau so viel über den Docht, der in der Lampe war als über die Lampe selbst, denn dieser Docht war noch viel wertvoller als das Gold, er war aus dem unverbrennbaren Zauberflachs, wie sie Asbest nannten, hergestellt.

So wurde also lange vor Christi Geburt das Asbestgewebe besonders in zwei Ländern verehrt, in Griechenland und im Römischen Reich. In letzterem wurde es auch noch für einen andern Zweck verwendet. Wenn Könige starben, wurden ihre Körper, bevor sie verbrannt wurden, sorgfältig in ein Asbesttuch eingehüllt, das feuerfest war. Auf diese Weise wurde die Asche der Könige von der Asche des Brennmaterials geschieden. 1000 Jahre später, überliefert eine alte Geschichte, fand ein Herrscher eine andere Verwendung für Asbest.

Karl der Grosse (768—814) benützte einmal ein Tischtuch von Asbest, um sein Reich vor Krieg zu bewahren. Das geschah zu einer Zeit, als er und seine Krieger für den Kampf noch nicht gerüstet waren. Er lud die Gesandten seiner Feinde zur Tafel. Auf dem langen Tisch lag ein weisses Tuch, das aus den Fasern des zauberhaften «Flachses» gewoben war. Nach Aufhebung der Tafel zog Karl der Grosse

das Tischtuch vom Tisch und warf es in die Flammen des Kamins. Dann wandte er sich wieder seinen Gästen zu. Als das Feuer herunter gebrannt war, ging er zur Feuerstelle, bückte sich, hob das Tischtuch heraus. Es war völlig unbeschädigt und er legte es wieder auf den Tisch.

Zauber spielte zu jener Zeit eine grosse Rolle. Die verwunderten Gesandten versuchten ihre Ueberraschung zu verbergen. Sie verabschiedeten sich und eilten fort. War es möglich, dass Karl der Grosse Zauberkräfte besass? Durch dieses Experiment wurde ein Krieg vermieden, denn kein König führte Krieg gegen einen Herrscher, der mit Zauberkünsten arbeitete. So heisst es in dieser alten Geschichte von Karl dem Grossen und seinem seltsamen Tischtuch.

Um das Jahr 1300 wurde vom Herrscher des Tartarenreiches (das heutige Sibirien) ein Asbesttuch benützt, um Kostbarkeiten vor Feuer zu schützen.

Dieser seltsame Stoff wird aus einem feuerfesten Mineral gewonnen, das in Millionen von Jahren entstanden ist. Die Erde war einmal teilweise so heiss, dass sie flüssig war. Als die Temperatur abnahm, bildete sich Gestein, das Feuerstein genannt wird. Der heutige Landteil war mit Wasser bedeckt, die Wellen schlugen gegen die Felsen, Stücke bröckelten ab und wurden fortgetragen und auf dem Meeresgrund in Form von Sand und Erde abgelagert. Sie bildeten Sedimentgestein. Als die heisse Erde abkühlte, schrumpfte sie zusammen. Die Oberfläche der Erde wurde kleiner. An einigen Stellen wurde das Gestein fester zusammengepresst. Der Druck bog und barst und wand das Gestein und veränderte so einen Teil des Feuergesteins und einen Teil des Sedimentgesteins. Die Veränderung war so stark, dass eine dritte Art von Gestein entstand, genannt Metamorphorgestein oder Wechselgestein.

Aller Asbest ist Metamorphor- oder Wechselgestein. Man müsste die ganze Welt durchstreifen, um die Länder alle zu bezeichnen, in denen Asbest gefunden wird. Allen Ländern voran steht Kanada an der Spitze der Asbestproduktion. Dann folgt Russland, Rhodesien und die Südafrikanische Union. Kein anderes Mineral hat so schöne, weiche, zarte Fasern, die wie glänzende Seide aussehen und sich wie weiche, baumwollartige Fasern anfühlen. Diese Fasern wiegen nicht mehr als Löwenzahnsamen. Asbest ist das einzige Mineral, das in seinem Naturzustand gekämmt, gesponnen und verwoben werden kann. Asbest ist älter als alles im Pflanzen- und Tierreich, es ist die älteste Faser. Niemand kann genau bestimmen, wie alt Asbestfasern wirklich sind.

Es gibt zwei Arten von Asbest. Die eine heisst Amphibole, die andere Chrisotil.

Amphibole-Fasern sind gewöhnlich kurz und von gräulich-grüner Farbe. In Australien und Südafrika fördert man eine dunkelblaue Amphibole zutage in langen, starken, glänzenden Fasern. Die blaue Farbe rührt vom Eisengehalt in dem Gestein her. Man nennt es Krokidolit, d. h. «Wollenstein». Die Chrisotilfasern sind lang und seidig und so stark, dass sie verwoben werden können.

Die Asbestminen der USA können den immer grösser werdenden Bedarf nicht befriedigen. Der weitaus grössere Teil kommt aus einem kleinen Gebiet der Provinz Quebec in Kanada. 1878 wurde in Kanada der erste Asbest gefördert. Diese grossen Minen in Quebec produzieren zweimal so viel Asbest als alle übrigen Minen in der ganzen Welt zusammen.

Asbestgestein wird sowohl in offenen Gruben als auch in tiefen Untertagminen gebrochen. Das Gestein wird mit Dynamitsprengungen gelockert, mit Pressluftwerkzeugen abgetragen, mit Hämmern in kleinere Stücke zerschlagen und dann in die Reinigungshalle geführt, wo sie getrocknet werden. Von Arbeitern wird die Rohfaser mittels eines Hammers von den restlichen Gesteinteilen befreit. Dann wird die Faser je nach der Länge sortiert. Je länger die Faser ist, desto wertvoller wird sie. Nun kommt sie auf ein Schüttelsieb, wo der restliche Schmutz entfernt wird. In

Säcke verpackt wird die Faser in die Fabrik zur weitern Verarbeitung gesandt. Einige dieser Fabriken kämmen und spinnen die Faser. Der entstandene Faden findet bei Autobremsen und Kupplungen Verwendung, er wird auch zu Bändern oder Tuch verarbeitet.

Asbest wird heute in sehr vielen Betrieben (auch in den Krankenhäusern; d. R.) auf gar mannigfache Art verwendet. Es schützt vor Feuer, Reibungswärme, elektischem Strom, Säuren, Laugen, Schwingungen, Regen, Hagel und Schnee. Decken aus Asbest hergestellt, dienen zur Brandbekämpfung in Flugzeugen, Auto, sowie in verschiedenen Unternehmungen zum Ersticken von Brandherden. In der Theater- und Filmindustrie werden Vorhänge, Kulissen, Teppiche, künstlicher Schnee usw. hergestellt. Ebenso wird Asbest in der Farbenindustrie, für Christbaumschmuck, verschiedene Isolationen, Mangeüberzügen usw. verwendet.

(Die Unterlagen obigen Aufsatzes wurden uns in freundlicher Weise von der Asbest und Packungs AG in Zürich zur Verfügung gestellt.)

«Hospitalis» (Zürich) 1951.

Verbände und Schulen - Associations et Ecoles

Association suisse des infirmières et infirmiers diplômés, section vaudoise

Cours de perfectionnement 1951

Hôpital cantonal de Lausanne, 19 au 22 septembre

Sujet du cours: Actualités médicales

Mercredi 19 septembre

Institut de pathologie

9-10 h. Introduction.
10-11 h. La silicose. Prof. J.-L. Nicod.

Institut de physiologie

11-12 h. La physiologie de l'altitude. Prof. Fleisch.

Institut de pathologie

14-15 h. Le développement phylogénétique et ontogénétique de la surdi-mutité. Prof. J.-P. Tailens.
15-16 h. Les états comateux. Dr M. Jéquier.

Jeudi 20 septembre

9-10 h. L'emploi de radio-isotopes en thérapeutique médicale. Prof. Vannotti.
10-11 h. Le traitement de l'obésité. Prof. Ed. Jéquier.
11-12 h. Applications thérapeutiques des rayons Rœntgen. Prof. Babaiantz.
14-15 h. Le traitement chirurgical des sténoses de l'œsophage par brûlures. Prof. Decker.
15-16 h. Séminaire de chirurgie. Prof. Decker.

Vendredi 21 septembre

9-10 h. Les opérations plastiques. Prof. Streiff.
10-11 h. La toxicose chez l'enfant. Prof. Jaccottet.
11-12 h. Acquisitions thérapeutiques nouvelles et importantes en clinique dermatologique. Prof. Jaeger.
14-15 h. Le traitement de l'alcoolisme. Prof. Steck.
15-16 h. La thérapeutique des acides-aminés. Dr Hemmeler.
16-17 h. Séminaire de médecine. Dr Hemmeler.

Samedi 22 septembre

9-10 h. La question du déterminisme des sexes. Prof. Rochat.
10-11 h. Le bégaiement, ses origines, ses causes, son traitement. Mlle Mad. Jaques.
11-12 h. «La lutte contre le cancer», film du Centre anticancéreux romand.

Début du cours: Mercredi 19 septembre 1951 à 9 h. — *Fin du cours:* Samedi 22 septembre 1951 à midi.

Inscriptions du 1er au 15 septembre 1951. — Finance d'inscription: Fr. 7.—. Une journée: Fr. 2.—.

S'inscrire auprès de Mlle *Dumuid*, Hôpital cantonal, *Lausanne*. Compte de chèques postaux II. 4210.

Billets C. F. F. demi-tarif pour Lausanne (semaine du Comptoir Suisse).

Krankenpflegeverband Zürich,
Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich,
Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich

Ferienwoche für Fortbildung und Erholung

17. bis 21. September 1951, im Ferienheim «Heimetli», Lutenwil/Nesslau

Referenten:

Herr Dr. med. M. Baumann, Nesslau
Thema noch unbestimmt.

Frau Oberin Dr. M. Kunz, Zürich
Thema noch unbestimmt.

Herr Dr. med. Hs. Lanz, Wattwil
«Kinderkrankheiten».

Frau Oberin M. Lüssi, Zürich
«Beruf und Berufung».

Herr Dr. med. O. Meyer, Kappel
«Aus den Erfahrungen eines Bezirksarztes».

Schwester Josi v. Segesser
«Von der Entwicklung der Krankenpflege».

Neben den eigentlichen Referaten werden kleinere Besprechungen stattfinden wie auch ein gemeinsamer Ausflug.

Tageseinteilung: 8 Uhr Frühstück; ca. 10 Uhr Referat; 12 Uhr Mittagessen; 13 bis 15 Uhr Ruhezeit; 15 Uhr Tee; ca. 16 Uhr Referat; 18 Uhr Nachtessen. — Abendandacht.

Das Kursgeld kann im Heim bezahlt werden; es beträgt inklusive Pension: für Mitglieder des SVDK, in Einer- oder Zweierzimmer, Fr. 53.—, Zimmer zu 3 bis 6 Betten Fr. 48.—. Nichtmitglieder: Fr. 58.—, bzw. 53.—.

Anmeldungen bitte möglichst frühzeitig, spätestens bis 5. September an das Sekretariat des Krankenpflegeverbandes Zürich, Asylstrasse 90, Tel. 32 50 18.

Hinfahrt mit Kollektivbillett (Schnellzug über Winterthur - Wil) Montag, den 17. September, Zürich-Hauptbahnhof ab 8.25 Uhr.

Gleichzeitig mit der Anmeldung ist mitzuteilen, ob das Kollektivbillett benützt wird für Hin- und Rückreise oder nur für Hinreise.

Liebe Schwestern!

Es ist uns eine grosse Freude, Sie dieses Jahr wieder zu einem solchen Ferienkurs einladen zu dürfen. Es soll möglichst alles zu seinem Recht kommen, die berufliche Weiterbildung, wie die Besinnung über unsern schönen Beruf und seine geschichtliche Entwicklung, die gegenseitige Aussprache, wie auch die Ruhe und Erholung. Wir laden Sie also recht herzlich ein und freuen uns auf das Zusammensein mit Ihnen.

Die obengenannten Verbände.

Cours de préparation au diplôme d'infirmière-visiteuse à La Source

Le cours bisannuel de La Source, préparant des infirmières diplômés au diplôme supérieur d'infirmière sociale, s'ouvrira cette année le 1er octobre.

Durée du cours théorique: 45 jours, examens compris. Deux stages d'un mois sont demandés par la suite. — Finance du cours: Fr. 180.—.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Direction de La Source, 30, avenue Vinet, Lausanne.

Verband der diplomierten freien Baldegger Schwestern

Gewiss interessiert es unsere Schwestern, zu vernehmen, dass unser Verband, vertreten durch unsere Präsidentin, von der Hohen Regierung zum Einweihungsakt des neuen Kantonsspitals in Zürich eingeladen worden war. Sehr schön ist der neue Spital, und es lässt sich da gewiss angenehm arbeiten, denn für Patienten wie auch für die Schwestern ist das Allermodernste vorhanden in Kranken- und Badezimmern, Ausgüssen, Office usw., nur die armen Füsse werden auch weiterhin, oder vielleicht gar gesteigerte Rekordleistungen vollbringen müssen, denn die automatischen Lifte nehmen, wenn es eilig ist, zu viel Zeit weg. Die radiotherapeutische Abteilung, «unsere Sonnegg», wird die 7. Etage für sich allein beanspruchen können und hat von dieser hohen Warte aus einen herrlichen Blick über den See, die Stadt, ins Glattal. Wir wünschen unsern Sonneggschwestern auch auf dem neuen Boden die Freude für das alttreue Umsorgen ihrer Schützlinge. *M. St.*

Nachrichten aus der Fortbildungsschule für Krankenschwestern

Der zweite Kurs für Schulschwestern und Spitaloberschwestern ist am 7. Juli 1951 zu Ende gegangen. Es war für die Kursteilnehmerinnen eine schöne und reiche Zeit des Lernens und der gegenseitigen Ergänzung. Und viel zu rasch sind die

Wochen verflogen! Seit dem Weggehen der Schülerinnen ist es recht stille geworden im Hause. Die Vorarbeiten auf die Herbskurse bringen viel Arbeit, aber auch die Freude auf die neuen Schwestern, die ihren Einzug halten werden:

1. Für Kurs I für Abteilungsschwestern am 27. August 1951.
   Für Kurs II für Abteilungsschwestern am 12. September 1951.
2. Für den Fortbildungskurs für Narkoseschwestern am 1. Oktober 1951. (Theoretischer Teil: 1. bis 14. Oktober 1951. Praktikum vom 15. Oktober 1951 bis 15. Januar 1952.)
   Für diesen Kurs können noch drei Anmeldungen entgegengenommen werden. Dank dem Entgegenkommen der zürcherischen Gesundheitsdirektion konnte erreicht werden, dass die Schülerinnen während des Praktikums in den Spitälern, in denen sie arbeiten, freie Verpflegung erhalten. Sie kommen demnach während der drei Praktikumsmonate lediglich für die Kosten der Unterkunft auf.
3. Für den dritten Kurs für Schul- und Spitaloberschwestern von Mitte November 1951 bis Mitte April 1952 (Beginn der Frühjahrsferien der Schulen).
   Der Kurs wird auf ca. fünf Monate ausgedehnt, damit im Interesse der Schülerinnen das Unterrichtsprogramm weniger gedrängt dargeboten werden muss. Die einzelne Schwester erhält mehr Zeit für die Verarbeitung und die Vertiefung des Unterrichtsstoffes und wird dadurch nur gewinnen können. Die Anmeldungen für diesen Kurs sind möglichst frühzeitig an die Schulleiterin zu richten.

Vom 30. Juli bis 11. August schliesst die Fortbildungsschule ihre Pforten. — Ich möchte alle Schwestern bitten, allfällige *Korrespondenzen erst nach* diesem Datum einzusenden.

Mit herzlichen Feriengrüssen an alle Ehemaligen der Schule, aber auch an die vielen Schwestern, welche mit ihrem Gedenken hinter der jungen Schule stehen, Ihre

Schw. Monika Wuest.

Mein Besuch in der Rotkreuz-Fortbildungsschule für Krankenschwestern in Zürich

Mehrheitlich sind es mir bekannte Schwestern, die ich hier beim Besuch unserer schönen, neuen Fortbildungsschule auf dem Kreuzbühl antraf. Und es ist für mich eine liebe Begegnung mit ehemaligen Schülerinnen und Mitarbeiterinnen...

Wie freue ich mich darüber, dass diese tapfern, aufgeschlossenen Frauen, obschon bereits an leitenden, verantwortlichen Posten stehend, sich wieder zur Schulbank zurückgefunden haben, um hochwertiger Weiterbildung teilhaftig zu werden. Und das mittels eines ausgewählten Lehrprogrammes, angepasst den Bedürfnissen von Leben und Beruf einer Krankenschwester als Vorgesetzte und Organisatorin.

Welch hohes und zeitgemässes Ziel, Schwestern anzuleiten und zu befähigen, einen geordneten Krankendienst zweckmässig einzurichten, durchzuführen und aufrechtzuerhalten, zum Wohle der Kranken, zu Nutz und Frommen der ärztlichen, pflegerischen und verwaltungstechnischen Arbeitsgemeinschaft! Verkörpert ein Institut, das solches lehrt und fördert, nicht ein von höchsten schöpferischen Werten getragenes Gut?

In solche Ueberlegungen vertieft, begebe ich mich auf mein Besucherplätzchen im Lehrzimmer, betrachte die sympathische Schar von Hörerinnen vor mir und freue mich über das lebendige Mitgehen der Schülerinnen bei den Ausführungen der Dozentinnen und Dozenten. Sie nehmen sichtlich den Lehrstoff auf mit ihrem ganzen Sein; beinahe spürbar ist die dankbare Bereitschaft zur Erlangung neuer Kenntnisse. Sie diskutieren über Berufs- und Lebensfragen, Verpflichtungen und Rechte der Schwestern über wissenschaftliche Neuerungen im Berufe.

Frau Oberin Wuest steuert mit besonderem Können und grossem Geschick das, im Verein mit der Schulkommission, durchdachte Unterrichtssystem und nimmt sich daneben der Aussprache mit den Dozenten und Schülerinnen an, der Führung, der administrativen Umsorgung, der Vorbereitung künftiger Kurse und all der vielen Dinge, welche das Funktionieren einer Schule solchen Charakters erfordert. *A.*

Cours pour directrices d'écoles d'infirmières à Boldern du 3 au 6 juin 1951

Le dimanche 3 juin, vers 16 heures, les voyageurs à la gare de Zurich, ont peut être remarqué de petits groupes de dames se saluant amicalement et se dirigeant vers le train allant à Rapperswil. Ces groupes avaient de remarquable la diversité d'uniformes: en effet, la plupart des maisons de religieuses et de diaconesses étaient représentées; il y avait aussi des infirmières d'écoles différentes et plusieurs personnes en civil... Oui, vous l'avez deviné: ce sont les directrices d'écoles d'infirmières se rendant... à l'étude! Abandonnant pour trois jours, leurs nombreuses et parfois lourdes responsabilités, ces chefs répondaient à l'appel de la Croix-Rouge et de Sœur Monika Wuest et accouraient des quatre points cardinaux de la Suisse.

A Männedorf, petite cité à demi cachée dans ses jardins et vergers, un autocar emmène «ces écolières» à Boldern où une maison très moderne, aux grandes baies ouvertes sur la vue incomparable, les absorbe toutes. Chaque participante est conduite dans sa jolie petite chambre fleurie et où elle trouve des petits chocolats... (que croyez-vous, chères collègues, Sœur Monika a-t-elle voulu nous suggérer de recevoir nos élèves-infirmières avec du chocolat?)!

Dès le lundi matin, chacune écoute très attentivement M^ll^ Odermatt, Mme Oberin Kunz et M. le directeur Zeller, qui nous parlent de

1° l'influence de la personnalité;
2° les jeunes sont-elles actuellement de moins bonnes candidates qu'autrefois?
3° problème des rapports entre les générations.

Le lendemain, le Dr Fritz Enderlin traite de la discipline sur nous-même et de notre attitude vis-à-vis de nos collaboratrices; M. Zeller, de la méthode dans l'enseignement.

Le mercredi, M. Bosshardt, architecte, a brossé un tableau très clair des problèmes principaux se posant à l'architecte appelé à construire un hôpital et de la collaboration si utile des infirmières — indispensable selon M. Bosshardt — pour élaborer les plans.

Ces cours furent très intéressants et de haute portée morale et nous ne pouvons assez remercier toutes ces personnalités, par ailleurs si occupées, de nous avoir consacré de leur temps précieux et transmis un peu de leurs expériences et connaissances.

La partie récréative ne fut pas négligée: Mlle Odermatt parla avec chaleur de Heinrich Federer, un quatuor nous fit entendre deux beaux mouvements de Mozart, les champs et les forêts, proches de notre demeure, nous invitèrent à de petites promenades; et je me garderai d'oublier les soirées égayées par des jeux de société.

Nous avons eu beaucoup de joie à être ensemble et à nous connaître mieux; nos discussions, celles qui suivirent les cours et les privées aussi, furent également enrichissantes, car nous apportions toutes une petite pierre constructive soit en posant des questions ou en faisant part d'expériences vécues.

Merci à la Croix-Rouge de nous avoir invitées à ce cours, merci à Sœur Monika de l'avoir organisé et créé cette chaude atmosphère qui a rayonné tout au long de ces quelques jours.

Un regret cependant: les absentes nous ont beaucoup manqué et aussi celles qui n'ont pu rester pendant les trois jours. *Une des élèves.*

Kurs für Schulleiterinnen in Boldern ob Männedorf

3. bis 6. Juni 1951

Es war ein beglückendes Gefühl für die Schulleiterinnen der welschen und der alemannischen Schweiz, dank der Grosszügigkeit des Schweizerischen Roten Kreuzes einmal selbst auf der Schulbank Platz nehmen zu dürfen. Der äussere Rahmen der Tagung, die herrliche Lage der Boldern inmitten von blühenden Wiesen, die stille Schönheit von See und Bergen, die freundliche Atmosphäre in der gastlichen Heimstätte — alles war dazu angetan, den Teilnehmerinnen wohltuende Tage zu bereiten. Die Organisatorin des Kurses, Frau Oberin Monika Wuest, hatte in der Wahl der Vortragsthemen und der Referenten eine glückliche Hand gehabt. Die für Schulleiterinnen alltäglich wiederkehrenden Probleme wurden aufgerollt und vertieft.

Von Fräulein Dr. Esther Odermatt wurde der unermessbare Einfluss der Persönlichkeit beleuchtet, die Notwendigkeit der unermüdlichen Selbsterziehung, um mit klarem Geiste und offenen Augen Menschen und Dinge und damit auch Gott, den Schöpfer, zu sehen, mit Liebe und Verständnis den Menschen in ihrer Verschiedenheit zu begegnen, langsam reifend die Selbstbeherrschung und die Weite der Seele zu erlangen, um die göttliche Gnade einströmen zu lassen. — Besonders erfrischend war die Schilderung von Heinrich Federers Lebensbild, dem Priester und Schriftsteller, der es verstand, dem Ernst des Lebens und der eigenen Kränklichkeit das Lächeln zu bewahren, mit Humor seine eigenen, mit Geduld und Güte der andern Menschen Schwächen darzustellen — in der Natur und Kunst einen Trost, in der Liebe Gottes die Geborgenheit zu finden.

Aus seiner reichen Erfahrung heraus konnte Direktor Konrad Zeller viel Bedeutsames über den Konflikt der Generationen aussagen: die Klagen über die Verdorbenheit der modernen Jugend entspringen einer optischen Täuschung. Die Menschen vergessen, dass sie einst jung waren und einmal alt sein werden. Trotz der schmerzhaften Loslösung von der älteren Generation sollte das Selbständigwerden der Jugend begünstigt werden, ihr gleichzeitig Freiheit und bestimmte Führung gewährt sein. Auf jeder Stufe ihrer Entwicklung sollten die Menschen in ihrer Andersartigkeit ernst genommen werden. — Wertvolle Fingerzeige übermittelte Herr Direktor über die Methodik im Unterrichte: über die gute Vorbereitung, die klare Disposition des zu vermittelnden Stoffes nach antikem Muster, das Schülergespräch, das Rundgespräch, die Gestaltung des Unterrichtes in immer wechselnden Formen.

Professor Enderlin deckte die Licht- und Schattenseiten der «Disziplin» auf. Disziplin ist unerlässlich, sie darf jedoch nicht von falschen Motiven wie Angst, Ehrgeiz, Herrschsucht beherrscht, sondern von Glaube, Liebe, Hoffnung getragen sein. Wenn es gelingt, das Moment der Freudigkeit in die Disziplin hineinzubringen, kann das harte «du sollst» in ein frohes und dankbares «ich will» verwandelt werden.

In sehr lebendigen Farben schilderte Frau Oberin Kunz die Jugend von heute: ihren Drang nach Selbstverwirklichung, ihren Zug zum Grossen, ihr Bedürfnis nach Anerkennung, ihre Offenheit, ihre vielseitigen Interessen, aber auch ihre Unsicherheit, ihr Mangel an Formen und die Ansprüche an die Lebenshaltung. Für Schulleiterinnen wird es eine wichtige Aufgabe sein, durch Herbeiziehung von geeigneten Erzieherinnen, durch gutes «team-work» und rege Beziehungen mit dem Elternhause die Jugend zu gewinnen.

Mademoiselle Rau gab sehr interessante Details über ihre psychotechnischen Erfahrungen bei der Aufnahme von Kandidatinnen im Kantonsspital Lausanne.

Als letzter weihte Architekt Bosshard an Hand von Baupläneen für den neuen Kantonsspital Winterthur die Zuhörerinnen in die Geheimnisse und Schwierigkeiten der Spitalplanung ein. In seiner Menschlichkeit und fortschrittlichen Denkart sieht

der Architekt die Mitarbeit der Schwester bei der Planung von Spitalbauten als unerlässlich an und rät den leitenden Schwestern, sich heute schon für diese neue Arbeit vorzubereiten.

Die Leiterin des Kurses war für gesellige Abendstunden besorgt und erhöhte damit den regen Gedankenaustausch bei dem harmonischen Zusammensein der Teilnehmerinnen beider Konfessionen. Dankbar waren sich alle bewusst, dass die Boldener Tage sich zum frohen und wertvollen Erlebnis gestalten durften. *G. K.*

Krankenpflegeverband Bern

Mitteilung: Unsere Monatszusammenkunft wird Mittwoch, 29. August 1951, am Niesenweg 3, Bern, stattfinden.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Gruppe Thurgau. Unser Wiedersehen trifft sich just auf Donnerstag, den 30. August. Und wieder mal wird das Schloss in Romanshorn zu unserm Treffpunkt auserkoren.

Anmeldung erwünscht bei der Gruppenleiterin.

Krankenpflegeverband Zürich, Krankenschwesternverein der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich, Schwesternverband des Schwesternhauses vom Roten Kreuz Zürich

Besichtigung der Seifenfabrik Steinfels

Montag, den 20. August 1951

Besammlung: 14.00 Uhr, Tramhaltestelle Escher-Wyss-Platz (Tram Nr. 4 und 13 oder Autobus A).

Wir laden alle unsere Mitglieder recht herzlich ein zu dieser interessanten Fabrikführung mit Vorführung des Tonfilmes «Vom Oel zur Seife».

Anmeldungen unbedingt erforderlich; wenn möglich bis Samstag, den 18. August vormittags, an das Sekretariat des Krankenpflegeverbandes Zürich, Telephon 32 50 18.

A. S. I. D.
Section vaudoise

Les membres de la Section vaudoise de l'A. S. I. D. astreints à l'assurance vieillesse obligatoire, forment un groupement mutualiste, appartenant à la Caisse cantonale vaudoise des Retraites-Populaires.

Cette institution doit augmenter ses tarifs comme toutes les autres caisses d'assurances suisses dès et pour 1951.

Nous recommandons à nos membres désirant obtenir leur rente complète d'augmenter leurs versements dans la mesure de leurs moyens.

E. Boy-de la Tour.

Anmeldungen und Aufnahmen

Demandes d'admission et admissions

Krankenpflegeverband Bern

Aufnahme: Schw. Gertrud Graf.

Verband der Rotkreuzschwestern Lindenhof Bern

Eintritte: Schwn. Esther Diez, Gertrud Führmann.

Krankenpflegeverband St. Gallen

Anmeldung: Schw. Anna Schlegel, geb. 1905, von Sevelen, Bundesexamen 1939.

Krankenpflegeverband Zürich

Gestorben: Schwester Lydia Gehring.

Berichterstattung - Petit Journal

Der *Verband schweizerischer Krankenpfleger-Organisationen* führte unter dem Vorsitz von Hrn. *Oberpfleger G. Davatz*, Basel, am 28. Juni in Bern seine 7. ordentliche Delegiertenversammlung durch. Der Präsident begrüsste Hrn. Oberfeldarzt *Oberstbrigadier Meuli* und gab seiner Freude Ausdruck, dass die Krankenpfleger nun in der KfV des Schweizerischen Roten Kreuzes vertreten sind. Er äussert ferner den Wunsch nach besserer Ausbildung und nach vermehrter tatkräftiger Zusammenarbeit. In seinem Vortrag über *Neuerungen im Armeesanitätsdienst*, beleuchtete Hr. Oberfeldarzt Meuli die Stellung und die Aufgaben der Sanitätstruppen, ihre Vorbereitung und Ausbildung nach neuzeitlichen, sehr einleuchtenden Gesichtspunkten. Die Instruktionen hierüber wurden von den Anwesenden mit grossem Interesse entgegengenommen. Neben den Forderungen nach umfassenden Kenntnissen und speziellem Können in bezug auf eine moderne Kriegführung, können die psychischen, moralischen Kräfte des Soldaten nicht hoch genug eingeschätzt werden; den einzelnen Armeezugehörigen sind heute grössere Kompetenzen zugewiesen als früher und dementsprechend viel grössere Verantwortung überbunden. Wer beim Sanitätsdienst ist, muss in jeder Beziehung zuverlässig sein. Wer Kranke pflegt, muss eine Stellung haben, die der Bedeutung und Verantwortung der Krankenpflege Rechnung trägt. — 30 bis 40 Spitäler haben sich zur Ausbildung von Militärsanitätspflegern verpflichtet.

Hr. *Verbandssekretär E. Vollenweider* muntert die Mitglieder von neuem auf, die Bestimmungen des Normalarbeitsvertrages immer mehr und umfassender zur Geltung zu bringen.

Gegenwärtig bestehen in unserem Lande Krankenpflegeschulen, die nur Pfleger ausbilden in: Luzern, Rüschlikon, St. Gallen und Winterthur. Krankenpflegeschulen, in denen Schwestern und Pfleger ausgebildet werden, in: Aarau, Basel und Lausanne.

Schweizerisches Tropeninstitut in Basel

Nicht weniger als anderthalbtausend mündliche und schriftliche Auskünfte über Klima, Lebensbedingungen, hygienische Verhältnisse u. a. m. konnte das Sekretariat des Schweizerischen Tropeninstituts in Basel im vergangenen Jahr erteilen. Auf Grund einer Vereinbarung mit der ETH und dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurde zudem im Sekretariat eine Koordinationsstelle geschaffen, welche für Schweizer mit höherer Schul- und Universitätsbildung Stellen nach dem Belgischen Kongo vermitteln soll. In der letzten Zeit mehrten sich zudem die technischen Gutachten, die das Institut für Materialprüfungen ablegen muss. Doch das sind nicht die einzigen Arbeiten, über die der 7. Jahresbericht des Schweizerischen Tropeninstitutes in Basel Rechenschaft ablegt. Es wurden im vergangenen Jahr ein tropenmedizinischer Kurs, ein allgemeiner Tropenkurs und neuerdings in Zürich auch Abendkurse für Auswanderer organisiert. Die tropenklinische Abteilung der Privatklinik «Sonnenrain» in Basel verzeichnete total 4549 Verpflegungstage und 1720 Tropentauglichkeitsprüfungen, Heimkehrerkontrollen und Impfungen.

Der Jahresbericht gibt ausserdem Auskunft über die Mehrung von Bibliothek und Lehrmittel, über Vorträge, Führungen und wissenschaftliche Arbeiten. Aus Angola, dem Belgischen Kongo, Deutschland, England, Frankreich, Indien, Indonesien, Italien, Kenya, Nigeria, Ruanda, Tanganyika und den USA besuchten Wissenschafter und Aerzte das Institut, um sich dessen reiche Erfahrungen und Möglichkeiten zunutze zu machen.

nu.

In den letzten Monaten und Wochen ist die *Stellung der Frau im öffentlichen Leben* in Presse und Parlament wieder einmal besonders intensiv behandelt und besprochen worden. Es ist zu bedauern, dass — gerade *im Hinblick auf unser Gesundheits- und Fürsorgewesen* —, das eine verantwortliche kompetente Betreuung *auch von seiten der Frau* sehr nötig hätte, die Forderung einer Gleichberechtigung der Frau einmal mehr abgelehnt worden ist.

Indem wir auf die diesbezüglichen Berichte in der Presse verweisen, beschränken wir uns darauf, hiezu auf die folgenden beachtlichen Aeusserungen zweier führender Männer hinzuweisen, die mit uns diese ablehnende Haltung unserer Räte und Stimmbürger bedauern.

So schreiben: Alt Nationalrat und alt Sanitätsdirektor Dr. H. W. im «Vaterland», Nr. 131, 1951:

> «... Damit wird die Lösung des ganzen Problems auf unabsehbare Zeit hinausgeschoben und es bleibt nichts, als die sich stets mehrende Verbitterung der Frauenwelt über das für sie fortdauernde Unrecht...»

und Prof. Dr. Max Huber in «Die Staatsbürgerin», Nr. 5, 1951:

> «...In diesem Zusammenhang mag die Vermutung ausgesprochen werden, dass die ablehnende Haltung der Stimmberechtigten gegen die Verleihung politischer Rechte an die Frauen weniger mit der Furcht vor Extravaganzen im Sinne des Wohlfahrtsstaates und der Gefährdung der Staatsfinanzen, als mit der Furcht vor einer den Alkoholkonsum einschränkenden und belastenden Gesetzgebung zusammenhängt. Das gehört zur politischen Geheimpsychologie und nicht zum Erfreulichen in der schweizerischen Politik...»

Die *Generalversammlung* des *Schweizerischen Katholischen Frauenbundes* wird am 17. und 18. Oktober in *Baden-Ennetbaden* (AG) abgehalten werden.

Als neue Luzerner Lungenheilstätte haben die Regierung und der Grosse Rat des Kantons Luzern das ehemals englische Sanatorium «Montana Hall» in *Montana* (Wallis) angekauft.

Un nouveau sanatorium fribourgeois.

Dans sa dernière séance, le Conseil d'Etat fribourgeois avait fixé au jeudi 19 juillet, après-midi, l'inauguration du sanatorium de plaine *d'Humilimont, en Gruyère,* qui pourra recevoir une soixantaine de patients. Il a appelé le Dr Romain Pasquier, de Bulle, aux fonctions de médecin-chef de ce sanatorium, qui complète fort heureusement l'arsenal fribourgeois de lutte contre la tuberculose: sanatorium de Vermont à Leysin, préventorium de Prangy, près de Gruyères (pour enfants), dispensaires et réseau d'infirmières visiteuses, organisés par la Ligue fribourgeoises contre la tuberculose.

Médecine et Hygiène n° 198, 1951.

Délivrance de diplômes par le Centre d'Anesthésiologie de Copenhague

Trente titulaires de bourses d'études médicales, appartenant à sept nations européennes, ont terminé leur première année de stage au Centre d'Anesthésiologie de Copenhague. Ce Centre a été inauguré en mai 1950 grâce à la collaboration de la Faculté de Médecine de l'Université de Copenhague, d'une part, et de l'O. M. S., d'autre part. L'O. M. S. pourvoit à l'entretien et aux frais de déplacement des boursiers étrangers et verse aux étudiants danois des allocations pour l'achat de livres. Elle a également fourni du matériel d'anesthésie destiné aux cours suivis par les étudiants dans les quatre principaux hôpitaux de Copenhague.

Un représentant du Directeur de l'Organisation Mondiale de la Santé assistait aux cérémonies qui ont marqué la remise des diplômes aux élèves du premier cours. Il a exprimé en ces termes sa satisfaction des résultats obtenus par le Centre: «Les médecins qui terminent aujourd'hui ce cours vont maintenant regagner leurs pays respectifs pour créer des foyers où se formeront de nouveaux anesthésiologues, et ce processus se renouvellera de telle sorte que dans quelques années, l'anesthésiologie aura une place de choix parmi les disciplines médicales pratiquées dans les divers pays d'Europe.»

Chron. Org. mond. Santé, n° 5, 1951.

Das flüssige Nervensystem

Im allgemeinen pflegen wir in der Pflanze etwas grundsätzlich anderes zu sehen als im Tier. Schon die Tatsache, dass sie die Fähigkeit besitzt, aus Sonnenlicht, Kohlensäure und anorganischen Salzen lebende Substanz aufzubauen, räumt ihr diese Sonderstellung ein. In ihrer Ernährung ist sie unabhängig von anderen Lebewesen, und was wir im tierischen Organismus als Nervensystem oder Gehirn kennen, scheint ihr völlig zu fehlen. So sind genügend Unterschiede gegeben, die den Trennungsstrich gegenüber dem Tier markieren.

Die neueste Forschung zeigt aber auch auf diesem Gebiete die Dinge in einem anderen Lichte: Lange Zeit hatte man geglaubt, dass das reich entwikkelte Gefäßsystem der Pflanzen lediglich dem Transport des Wassers und der darin gelösten Salze diene. Nicht allein durch seine Aufgabe, sondern auch durch seine Entstehung und seinen Aufbau unterscheidet sich das pflanzliche Gefäßsystem von dem Blutgefäßsystem der Tiere. Eine Reihe raffinierter Versuche haben aber in den letzten Jahren die Einsicht gefördert, dass auch die pflanzliche Zelle Stoffe von hormonähnlichem Charakter zu bilden vermag. Diese werden entsprechend den Hormonen im tierischen und menschlichen Organismus in das Gefäßsystem abgesondert, ähnlich wie der Brief bei einer Rohrpost, und sind als Lebensregler und Nachrichtenbringer für das Wachstum und das Gedeihen der Pflanze von entscheidender Bedeutung.

Bald nach Bekanntwerden dieser Tatsache nahmen sich die Biochemiker dieses Problems an, und es gelang ihnen, das wirksame Prinzip, das für das Längenwachstum der Pflanze verantwortlich ist, zu isolieren. Die Methoden, die man dabei verwendete, waren ganz ähnliche wie bei der Suche nach den menschlichen Hormonen, und zur allgemeinen Ueberraschung gelang es sogar dabei, Stoffe aus der Pflanze zu gewinnen, die in ihrem chemischen Aufbau eine nahe Verwandtschaft mit den menschlichen Keimdrüsenhormonen zeigten. Die Gegenprobe, nämlich die Untersuchung, inwieweit menschliche Hormone eine Wirksamkeit auf das Wachstum der Pflanzen auszubauen vermögen, war der nächste Schritt. Tatsächlich erwiesen sich diese Versuche als erfolgreich, und man konnte nachweisen, dass das Wachstum und die Blüte vieler Pflanzen durch kleinste Gaben weiblichen Eierstockhormons deutlich beschleunigt und gesteigert werden konnten.

Mit diesen umwälzenden Entdeckungen war der Anfang auf einem neuen Gebiet der Wissenschaft gemacht. Unermüdlich wurde weiter gearbeitet, und gerade in jüngster Zeit erregte der Bericht einiger englischer Forscher grösstes Aufsehen, wonach es erstmals gelungen war, wiederum zwei hormonähnliche Stoffe aus der Brennessel zu isolieren, von denen man bisher geglaubt hatte, dass sie allein im tierischen Organismus gebildet würden. Es handelt sich dabei um das Histamin und das Acethylcholin. Das Histamin spielt im menschlichen Körper eine grössere Rolle, so z. B. bei der Erweiterung der Hautkapillaren. Man bezeichnet es allgemein als Gewebe- oder Zellhormon, wobei seine Wirksamkeit im einzelnen noch nicht genau bekannt ist. Vom Acethylcholin hingegen wissen wir, dass es in Spuren an den Nervenendigungen gebildet wird und

allein für die Uebertragung eines Reizes vom Nerven auf die Muskel verantwortlich ist. Beide Stoffe sind also von überragender Bedeutung für unseren Organismus, wo sie fein differenzierte Aufgaben erfüllen. Um so erstaunlicher also die Entdeckung, dass auch die Pflanze diese Stoffe zu bilden imstande ist, die man bereits in reiner Form aus ihr darstellen konnte.

Damit aber erhöht sich auch die Bedeutung des pflanzlichen Gefäßsystems, das ausser von Wasser und Salzen wohl auch von Spuren chemischer Stoffe durchströmt wird, die wohl die Bezeichnung «Hormone» verdienen. Diese Botenstoffe dienen, wie im tierischen Organismus, dazu, Fernwirkungen auszulösen, Reize weiterzuleiten, gleichsam Anregung und Nachrichten zu vermitteln und so die sinnvolle Zusammenarbeit der einzelnen Teile zu gewährleisten. In diesem Sinne ist das pflanzliche Gefäßsystem mehr als ein Netz von Leitungen oder eine Rohrpost, es wird damit nach unserer heutigen Anschauung im engsten Sinne des Wortes zu einem «flüssigen Nervensystem». —o—

«Bund», Bern.

Wir möchten nachträglich darauf hinweisen, dass das in Nr. 5/1951, S. 131 unserer Zeitschrift erschienene *Pfingstbild* auch als Postkarte erhältlich ist. (Verlag Buchhandlung J. Stocker, Luzern.)

Bücher - Littérature

(Eingehende Besprechung vorbehalten)

Lehrbuch für den Sanitätsdienst, 4. Band, herausgegeben von Oberfeldarzt Oberstbrigadier Meuli, mit Abbildungen, 112 S., Fr. 1.80. Verlag Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, Bern. 1950.

In erster Linie für den Sanitätsdienst unserer Armee bestimmt, dürfte das, in handlicher Form vorliegende praktisch eingebundene Büchlein bald auch in zivilen und privaten Berufsbüchereien, in Spitälern, Schulen und auf Notfallzentralen seinen, ihm gebührenden Platz finden. Wir möchten die Aufmerksamkeit unserer Schwestern und Pfleger auf diese wertvolle Neuerscheinung hinweisen. — Eine französische und eine italienische Ausgabe sind zurzeit in Bearbeitung.

Kleinode der Natur. Diamanten, Orchideen und Kolibris. Von *Richard Katz.* 244 Seiten. Geheftet Fr. 9.80, Leinen Fr. 12.50. Eugen Rentsch-Verlag, Erlenbach-Zürich.

Diamanten mit strahlender Leuchtkraft, Orchideen von tausendfach variierenden seltsamen Formen und Farben, Kolibris, kleinste Vögel mit glitzerndem Gefieder: Von jeher übten diese von der Natur so verschwenderisch bedachten Dinge und Wesen geheimnisvolle Anziehungskraft auf uns alle aus. Wir möchten tiefer eindringen in die Rätsel ihrer Eigenart. Katz breitet sein reiches und gründliches Wissen in seiner gewohnten kurzweiligen und bezaubernd erzählenden Art vor uns aus. Wir empfehlen unseren Lesern dieses reizende Werk für besinnliche Stunden während der Freizeit oder in den Ferien.

Paris 1900. Par *Robert Burnand.* Librairie Hachette.

Lecture pour les vacances

Vous sentez vous bien fatiguée; lasse à être incapable d'organiser votre repos? alors, prenez ce livre. Il vous apportera le tonique léger d'un verre de champagne ou plutôt de sa mousse. Car c'est cela qui ruisselle de ce livre pétillant d'esprit, de grâce et de bon goût.

L'auteur, un Français d'origine suisse, c'est-à-dire vaudoise, est lui-même l'in-

carnation de ce qu'on appelle «l'esprit français», de ce je ne sais quoi qui n'est comparable à rien et qui ne se peut exprimer que dans cette langue. Où donc est-il allé chercher son art de dire les choses sans les dire tout en les disant, d'aborder les sujets les plus scabreux d'une touche si légère que les esprits les plus chagrins doivent sourire.

Robert Burnand nous dépeint un Paris encore très proche de nous puisque 50 ans seulement nous en séparent. Mais ce que notre planète a vu depuis lors fait que cette époque nous semble bien lointaine et appartenir à un monde révolu, celui où l'Europe, avec Paris au centre, donnait le ton au reste du monde.

Le Paris de l'Exposition universelle, avec ses visites de souverains étrangers, ses présidents de la République à barbe fleurie, à monocle, à plastrons empesés. Toute cette société froufroutante circulant en fiacre dit sapin, en calèche, en omnibus à chevaux, en tram à vapeur et à cheval, comme elle pourrait nous sembler démodée et même un peu cocardière! Ah, mais non, elle ne l'est pas du tout. Ils vivent et comment, tous ces hommes d'Etat, ces généraux, ces Académiciens, ces artistes de tout poil, ces gens du monde et du demi-monde, des lettres et même le petit peuple, sur cette toile de fond qu'est Paris. D'un trait de plume extrêmement fin, tous ces personnages dont le nom était dans la bouche de nos parents, sont campés avec leurs clartés et leurs ombres en des portraits étonnants de ressemblance. L'écrivain atteint à cet art d'éviter la caricature tout en mettant en une douce lumière les travers de ses héros. Et c'est là peut-être un des charmes essentiels de ce livre qui est mieux que divertissant; l'auteur sait maîtriser ses trésors d'esprit pour éviter de flétrir ou de défigurer, et pour nous rendre sympathiques ces êtres qui ont vécu, aimé et souffert comme nous.

Il évite le piège d'amuser aux dépens d'autrui, la générosité de ses sentiments l'emporte sur son sens aigü du comique et de l'observation.

Les anecdotes abondent sans lasser. En voici une concernant Massenet: «Nul homme plus courtois que Massenet, même quand il lui faut faire face à l'assaut des indiscrets et des importuns. A une dame, une mère, suspendue à ses basques jusqu'à ce qu'il consente à écouter au piano une enfant prodige: «Mademoiselle votre fille a dû recevoir une solide instruction chrétienne: sa main droite ignore ce que fait sa gauche.»

Superficiel ce livre? peut-être; mais on ne peut vivre sans cesse dans l'absolu ou toujours naviguer dans le grand. Tout en délassant, il vous donne une leçon de bon français, alerte, gracieux, mesuré. En le fermant vous vous mettrez à rêver aux immenses chapeaux de nos mères tout en fredonnant «la Paimpolaise» ou «j'ai tant pleuré pour toi»... Votre fatigue aura disparu.

R. J.

Redaktion: Schw. Anni von Segesser, Hirschmattstrasse 11, *Luzern,* Telephon 3 22 45.
Druck, Verlag und Inserate: Buchdruckerei *Vogt-Schild AG, Solothurn,* Telephon 2 21 55, Postscheck Va 4.
Abonnementspreis: Halbjährlich Fr. 3.50, jährlich Fr. 5.—; Ausland Fr. 6.50; Einzelnummer 50 Cts.
Redaktionsschluss: Für den allgemeinen Text am 23. des vorhergehenden Monats.
Bestellung von Inseraten an Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn. *Schluss der Inseratenannahme:* Am 3. des Monats. Unverlangt eingesandte Manuskripte ohne ausreichendes Rückporto können nicht zurückgesandt werden.
Die Besprechung unverlangt eingesandter Bücher behält sich die Redaktion vor.
Wir bitten, Andressänderungen direkt und sofort der Buchdruckerei Vogt-Schild AG, in Solothurn mitzuteilen, unter Angabe der alten und neuen Adresse. — Informez s. v. p. immédiatement l'Imprimerie Vogt-Schild S. A. à Soleure en cas de changement d'adresse, prière d'en indiquer la nouvelle et l'ancienne.

An heissen Tagen,
bei fieberhaften Erkrankungen,
wenn der Appetit fehlt:

OVOMALTINE kalt

Man gibt 2—3 Löffelchen Ovomaltine und etwas Zucker in den Schüttelbecher und füllt diesen zu etwa 3/4 mit kalter Milch oder Tee (auch Kräuter-Tee).

Dann setzt man den Deckel exakt auf, nimmt den Becher so in die Hand, dass der Deckel mit Zeige- und Mittelfinger fest gehalten wird und schüttelt etwa 30 Sekunden lang recht kräftig.

Dr. A. WANDER A. G., BERN

Stellen-Gesuche

Erfahrene, reformierte

Gemeindeschwester

sucht neuen Wirkungskreis in Nähe Zürichs oder Zürichseegegend. Offerten unter Chiffre 1796 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Junger

dipl. Pfleger

sucht Stelle in Spital. Eintritt 15. August oder später. Offerten unter Chiffre 1797 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Krankenschwester

sucht sich zu verändern. Dauerstelle erwünscht. Hat gute Erfahrung im Fabriksanitätsdienst sowie auch in der Privatpflege. Offerten unter Chiffre 1808 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Dipl. Pfleger

sucht Stelle in grösserem Spital. Eintritt Herbst oder früher. Welschland bevorzugt. Offerten unter Chiffre 1798 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Jüngerer, strebsamer,

dipl. Krankenpfleger

sucht auf 1. September 1951 eine Stelle in Spital. Gut ausgebildet auf Chirurgie und speziell im Operationssaal. Sanatorium und Pflegeheim auch angenehm. Offerten unter Chiffre 1809 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Per September/Oktober oder nach Uebereinkunft, sucht verh., Deutsch und Französisch sprechender

dipl. Krankenpfleger

neuen Wirkungskreis in Spital- oder Anstaltsbetrieb (ev. Fabriksamariter). Dauerstelle bevorzugt. Offerten unter Chiffre 1806 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Stellen-Angebote

La Clinique Atlanta (18 malades) à Montana cherche pour le 10 septembre

infirmière diplômée

parlant français et anglais (Suissesse allemande acceptée). Poste très agréable pour infirmière dans la quarantaine aimant travailler seule. Prière faire offre avec copies de certificats et photographie.

Gesucht eine

Krankenpflegerin

die an selbständiges Arbeiten gewöhnt und auch in der Geburtshilfe bewandert ist, auf eine Plantage in Tanganyika, Ostafrika. Englische Sprachkenntnisse erwünscht. Bewerberinnen mögen sich melden an Chiffre 1805 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Maison de Santé cantonale de Bellelay (Berne) cherche pour le 1er octobre 1951 ou date à convenir

une infirmière-chef.

Conditions requises: diplôme de la Société suisse de Psychiatrie, éventuellement diplôme d'infirmière physique; connaissance parfaite de la langue française; expérience suffisante dans une maison de santé. — Faire offres en écrivant à la Direction de la Maison de Santé de Bellelay.

Gesucht nach Bern eine tüchtige

Operationsschwester

sowie eine

Narkoseschwester für sofort

2 Abteilungsschwestern

für 1. September. - Offerten unter Chiffre 1803 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht eine

Krankenpflegerin

in kleinere Gemeinde im Kanton Luzern. Anmeldungen an Frau Villiger-Schmid, Präsidentin des Gemeinnützigen Frauenvereins, Pfeffikon (LU), Tel. 6 16 40.

Wir suchen per sofort für den Operationssaal des neuen Kantonsspitals Zürich eine

Operationsschwester

oder eine Schwester mit Vorkenntnissen im Operationssaal zur weiteren Ausbildung. Anstellungsbedingungen nach Regulativ des Kantons Zürich. Schwestern, die sich für diesen Posten interessieren, wollen sich bitte melden bei Frau Oberin Lüssi, Schwesternhaus vom Roten Kreuz, Gloriastr. 14-18, Zürich 6.

Mittelgrosses Sanatorium in Höhenlage sucht auf Mitte September

Oberschwester

mit guten Kenntnissen im Operationssaal. Für initiative Schwester sehr interessanten Posten. Bedingungen nach Normalarbeitsvertrag. Anmeldung unter Chiffre 1800 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht für September

jüngere, dipl. Krankenschwester

wenn möglich mit Sprachenkenntnissen, auf Med.-Chirurg. Abteilung. Offerten mit Lebenslauf, Alter und Zeugniskopien unter Chiffre 1802 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Grosses Krankenhaus in Zürich sucht per sofort

1 bis 2 dipl. Krankenpfleger

Bei Eignung Dauerstelle. Versicherungskasse. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an Chiffre 1804 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht

ref. Krankenschwester

in Kreisspital mit 14 Betten, Bündnerland, ganz familiäre Atmosphäre. Eintritt 15. September 1951. Interessentinnen melden sich unter Chiffre 1799 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Krankenpfleger gesucht

diplomiert oder gut ausgewiesen durch Praxis in vorwiegend chirurgischen Betrieb. Fahrbewilligung für Krankenauto erwünscht; Anstellung gemäss Normalarbeitsvertrag. Bei Eignung Dauerstelle mit Pensionsberechtigung. Eintritt nach Uebereinkunft (September oder Oktober 1951). Handgeschriebene Offerten mit Lebenslauf, Zeugnissen und Photo sind erbeten an Krankenhaus Flawil SG.

Kleines Sanatorium sucht sofort

Abteilungs- oder Ablöse-Schwester

bei geregelter Freizeit und gutem Gehalt. Offerten an Chiffre 1810 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in die Privat-Nervenklinik Dr. Brunner, Küsnacht am Zürichsee,

Oberschwester

mit Diplom der Schweiz. Gesellschaft für Psychiatrie und wenn möglich mit Krankenpflegediplom. Bewerberinnen mit Fremdsprachenkenntnissen wollen ihren Lebenslauf mit Zeugnisabschriften und Bild unter Angabe der Gehaltsansprüche einsenden.

Gesucht für den Operationssaal, eine tüchtige, in allen vorkommenden Arbeiten bewanderte

Operationsschwester

für sofort. Lebenslauf mit Altersangabe und Zeugniskopien sind den Offerten beizulegen, unter Chiffre 1801 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Gesucht in Privatklinik für Chirurgie und Geburtshilfe

Operationsschwester

die den Operationsbetrieb selbständig leiten kann. Eintritt und Salär nach Uebereinkunft. Anmeldung mit Zeugniskopien erbeten unter Chiffre 1807 Bl. an den Rotkreuz-Verlag, Solothurn.

Arbeitsmöglichkeiten

An **Hospetale Internazionale, via Passo 38, Napoli,** auf Spätsommer-Herbst 1951 für

5 Schwestern
1 Operationsschwester

Wochenbett und Krankenpflege. Bei Eignung Oberschwesterposten. Erwünscht: gute Ausbildung, Gewandtheit und Anpassungsfähigkeit.
Schwestern mit guter Erziehung, gutem Benehmen, ernster Berufsauffassung und mit engl. und ital. Sprachkenntnissen werden bevorzugt.
Anfangsgehalt 20 000 Lire, je nach Eignung, Fähigkeit und Aufenthaltsmöglichkeit erhöht. Gefl. sofortige Anmeldung mit Zeugnissen, Referenzen und Photo.

Weitere Auskunft durch:

Frl. Dr. Müller,
Schweiz. Pflegerinnenschule, **Zürich**

Dr. med. W. Burkhard,
Jurastrasse 44, **Langenthal**

Der Krankenpflegeverein Amlikon (Thurgau) sucht, wenn möglich auf 1. Januar 1952, ev. 1. März 1952, eine tüchtige

dipl. Gemeinde-Krankenschwester

Anmeldungen mit Angaben über Ausbildung, bisheriger Tätigkeit und Lohnansprüche etc. sind zu richten an den Präsidenten **Hans Wellauer** in **Junkholz-Bissegg** (TG) Telephon (072) 5 61 92.

Kur- und Erholungsheim

Mon-Repos in Ringgenberg

bei Interlaken am Brienzersee. - Erholung, Ferien, Rekonvaleszenz, Kuren, Diätkuren in mildem Berg- und Seeklima Pensionspreis von Fr. 10.50 an.
Freundliches **Dauerheim** für Alleinstehende und Ehepaare von Fr. 300.— an monatlich.

Tel. 10.26 Leitung: **Schw. Martha Rüthy.**

Christl. Erholungsheim „Tabor" Monti della Trinità ob Locarno

in schönster Lage über dem Lago Maggiore am Hange des Monte Brè, bietet, dank der kühlen See- und Bergwinde, auch zur Sommerszeit einen idealen Ferienaufenthalt. Alles Südzimmer mit fliessendem Wasser, gepflegte Küche. Pensionspreis Fr. 9—11. Prospekte durch die Leitung, Tel. 7 14 53.

«Bella Lui»

Evangelisch-Landeskirchliche Heilstätte

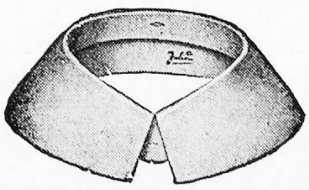
Montana-Vermala (Wallis)

Haus für Patienten mit geschlossener Tuberkulose und für Tuberkulosegefährdete. Erholungsbedürftige mit Bronchitis und Bronchialasthma werden ebenfalls aufgenommen.
Herrliche, sonnige Lage, 1500 m ü. M., windgeschützt, nebelfrei, prächtige Fernsicht. Modern eingerichtetes Haus. Gute, reichliche Verpflegung. Spezialarzt FMH. Von allen Krankenkassen anerkannt. Preis Fr. 9.50 bis 16.—, alles inbegriffen, auch ärztliche Betreuung.
Tägliche Besinnung unter Gottes Wort.
Verlangen Sie unsern Prospekt.
Tel. Montana (027) 5 23 91 und 5 23 92.

Die Leitung: **Eugen Herrmann,** Pfarrer.

Ferien und Erholung in Leubringen im Schwesternheim des Roten Kreuzes

Von Biel leicht erreichbar mit der Drahtseilbahn, auf sonniger Jurahöhe. - Gepflegtes Haus - Gute Küche - Mässige Preise. - Telephon Evilard (032) 2 53 08.



Abwaschbar, abgerundet und eckig, Nr. 31—45
Postwendend durch

A. FISCHER
Gasometerstrasse 17
ZÜRICH 5

Zur ersten Hilfe:

Wundstreupulver Vioform

Vioform wirkt zuverlässig antiseptisch

Vioform ist völlig unschädlich

Vioform ist vielseitig verwendbar

In den Apotheken und Drogerien

CIBA Aktiengesellschaft, Basel

Vogt-Schild AG, Solothurn